

Επίσημη Εφημερίδα

ISSN 0250-8168

L 85

45ο έτος

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

28 Μαρτίου 2002

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I	Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση	
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 560/2002 της Επιτροπής, της 27ης Μαρτίου 2002, για την επιβολή προσωρινών μέτρων διασφάλισης κατά των εισαγωγών ορισμένων προϊόντων χάλυβα	1
*	Οδηγία 2002/30/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Μαρτίου 2002, περί της καθιέρωσης των κανόνων και διαδικασιών για τη θέσπιση περιορισμών λειτουργίας σε συνάρτηση με τον προκαλούμενο θόρυβο στους κοινωτικούς αερολιμένες ⁽¹⁾	40

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 560/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 27ης Μαρτίου 2002****για την επιβολή προσωρινών μέτρων διασφάλισης κατά των εισαγωγών ορισμένων προϊόντων χάλυβα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3285/94 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1994, για το κοινό καθεστώς εισαγωγών και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 518/94 ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2474/2000 του Συμβουλίου ⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 6 και 8,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 519/94 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1994, για το κοινό καθεστώς εισαγωγών από ορισμένες τρίτες χώρες και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1765/82, (ΕΟΚ) αριθ. 1766/82 και (ΕΟΚ) αριθ. 3420/83 ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1138/98 ⁽⁴⁾, και ιδίως τα άρθρα 5 και 6,

Μετά από διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή που έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3285/94 και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 519/94 αντίστοιχα,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Διάφορα κράτη μέλη («τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη») ενημέρωσαν την Επιτροπή σχετικά με το ότι οι τάσεις στις εισαγωγές φαίνεται να υπαγορεύουν τη λήψη μέτρων διασφάλισης· υπέβαλαν πληροφορίες που περιέχουν τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία όπως καθορίζονται βάσει του άρθρου 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3285/94 και του άρθρου 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 519/94 και, ζήτησαν από την Επιτροπή να επιβάλει προσωρινά μέτρα διασφάλισης και να κινήσει έρευνα για την εφαρμογή μέτρων διασφάλισης.
- (2) Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη υποστήριξαν ότι πρόσφατα έχουν σημειωθεί σημαντικές αυξήσεις στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων χάλυβα και ότι το κλείσιμο της αγοράς των ΗΠΑ που υπαγορεύτηκε από τα μέτρα που έλαβαν οι ΗΠΑ όχι μόνο στερεί τους κοινοτικούς παραγωγούς από μία σημαντική διέξοδο για τις εξαγωγές τους, αλλά δημιουργεί ταυτόχρονα και τις συνθήκες για μία τεράστια

εκτροπή των εισαγωγών από τις ΗΠΑ στην κοινοτική αγορά. Υποστηρίζουν ότι η κατάσταση αυτή θα μπορούσε να οδηγήσει σε δραματική αύξηση του ήδη υψηλού επιπέδου εισαγωγών με χαμηλές τιμές, επιτείνοντας την ήδη σοβαρή διαταραχή που σημειώνεται στην κοινοτική αγορά χάλυβα, η οποία απειλεί με σοβαρή ζημία τους κοινοτικούς παραγωγούς.

- (3) Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ενημερώνουν ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέβαλε σχετικές πληροφορίες και πιέζουν για την έγκριση κοινοτικών μέτρων διασφάλισης επειγόντως, δεδομένου ότι οποιαδήποτε καθυστέρηση στην έγκρισή τους θα μπορούσε να προκαλέσει ζημία που δύσκολα θα αποκατασταθεί.
- (4) Η Επιτροπή ενημέρωσε όλα τα κράτη μέλη για την κατάσταση και προέβη σε διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή για τα μέτρα διασφάλισης όσον αφορά τους όρους και τις συνθήκες εισαγωγής, τις τάσεις των εισαγωγών και την απειλή σοβαρής ζημίας για κάθε έναν από τους υπό εξέταση τομείς, τις διάφορες πτυχές της οικονομικής και εμπορικής κατάστασης σχετικά με τα υπό εξέταση προϊόντα και τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν.
- (5) Στις 25 Μαρτίου 2002, η Επιτροπή δημοσίευσε ανακοίνωση για έναρξη διαδικασίας σχετικά με τη διενέργεια έρευνας για την εφαρμογή μέτρων διασφάλισης στα υπό εξέταση προϊόντα.
- (6) Για να συναχθούν προκαταρκτικά συμπεράσματα σχετικά με το κατά πόσο υπάρχει απειλή να προκληθεί σοβαρή ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής από την αύξηση των εισαγωγών που προέκυψε από απρόβλεπτες εξελίξεις, και κατά πόσο η κατάσταση είναι κρίσιμη ώστε να δικαιολογείται η έγκριση προσωρινών μέτρων διασφάλισης, η Επιτροπή εξέτασε τόσο τα στοιχεία που της υποβλήθηκαν όσο και αυτά που είχε ήδη συγκεντρώσει από δικές της πηγές. Ειδικότερα, εξέτασε τα στοιχεία που της υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη και διενήργησε επιτόπιες έρευνες στις εγκαταστάσεις των κυριότερων κοινοτικών παραγωγών.
- (7) Η Επιτροπή σημειώνει την πρόσφατη αναγγελία εκ μέρους των ΗΠΑ μέτρων διασφάλισης και την απειλή που αντιπροσωπεύουν αυτά τα μέτρα υπό τις σημερινές κρίσιμες συνθήκες που αντιμετωπίζει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

⁽¹⁾ ΕΕ L 349 της 31.12.1994, σ. 53.⁽²⁾ ΕΕ L 286 της 11.11.2000, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 67 της 10.3.1994, σ. 89.⁽⁴⁾ ΕΕ L 159 της 3.6.1998, σ. 1.

ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

- (8) Τα υπό εξέταση προϊόντα είναι μη κραματοποιημένοι ρόλοι θερμής έλασης, μη κραματοποιημένα φύλλα θερμής έλασης, μη κραματοποιημένες ταινίες μικρού πλάτους θερμής έλασης, πλατέα προϊόντα θερμής έλασης, φύλλα ψυχρής έλασης, φύλλα για ηλεκτρικές εφαρμογές (άλλα από GOES), φύλλα με μεταλλική επικάλυψη, φύλλα με οργανική επικάλυψη, προϊόντα λευκοσιδήρου, φύλλα quarto, μεγάλα πλατέα, μη κραματοποιημένοι χάλυβες εμπορίου και ελαφρείς μορφοχάλυβες, ράβδοι οπλισμού σκυροδέματος, ράβδοι από ανοξείδωτο χάλυβα και ελαφρείς μορφοχάλυβες, χονδρόσυρμα από ανοξείδωτο χάλυβα, εξαρτήματα (<609,6mm), συζευκτήρες (άλλοι από ανοξείδωτο χάλυβα), σωλήνες αερίου και κοίλης διατομής. Τα υπό εξέταση προϊόντα, μαζί με τους κωδικού ΣΟ στους οποίους κατατάσσονται επί του παρόντος, αναγράφονται στον κατάλογο του παραρτήματος 1.

ΟΜΟΙΕΙΔΗ Ή ΑΜΕΣΑ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

- (9) Τα προκαταρκτικά συμπεράσματα της Επιτροπής είναι ότι τα προϊόντα που παράγει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής (εφεξής «τα ομοειδή προϊόντα») είναι ομοειδή ή άμεσα ανταγωνιστικά με τα υπό εξέταση προϊόντα. Αυτό σημαίνει ότι παρά τις διαφορές στη διαδικασία παραγωγής, και ορισμένες διαφορές όσον αφορά την ποιότητα, έχουν τα ίδια βασικά υλικά χαρακτηριστικά και τις ίδιες χρήσεις και πωλούνται μέσω των ίδιων ή παρόμοιων κυκλωμάτων πώλησης. Οι πληροφορίες για τις τιμές είναι άμεσα διαθέσιμες και τα υπό εξέταση προϊόντα και τα προϊόντα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής είναι ανταγωνιστικά κυρίως ως προς την τιμή.

Ο ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΣ ΚΛΑΔΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

- (10) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής συνίσταται στα μέλη των ακόλουθων βιομηχανικών ενώσεων — European Confederation of the Iron and Steel Industry (Eurofer), European Steel Tube Association (ESTA), Fachvereinigung Stahlf-lanschen e.V. (FS) και Defence Committee of the EU steel butt-welding fittings industry (DCEU). Εξ ονόματος των μελών τους, οι βιομηχανικές αυτές ενώσεις ενημέρωσαν τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, και την Επιτροπή, για τις ανησυχίες τους, ειδικότερα όσον αφορά τις επιπτώσεις που θα έχουν στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων χάλυβα τα μέτρα διασφάλισης που εγκρίθηκαν στις 5 Μαρτίου 2002 από τον Πρόεδρο των ΗΠΑ μετά από έρευνα που πραγματοποιήθηκε βάσει του τμήματος 201 του εμπορικού νόμου των ΗΠΑ του 1974.
- (11) Οι βιομηχανικές αυτές ενώσεις αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος της συνολικής κοινοτικής παραγωγής των ομοειδών ή/και των άμεσα ανταγωνιστικών προϊόντων.
- Η Eurofer αντιπροσωπεύει σχεδόν το 95 % της κοινοτικής παραγωγής προϊόντων σιδήρου και χάλυβα. Οι βιομηχανίες της είναι εγκατεστημένες σχεδόν σε όλα τα κράτη μέλη.
 - Η ESTA αντιπροσωπεύει σχεδόν το 50 % της παραγωγής σωλήνων στην Κοινότητα και περιλαμβάνει ένδεκα μεγάλους παραγωγούς. Οι βιομηχανίες της ένωσης αυτής είναι εγκατεστημένες στην Ελλάδα, στην

Ιταλία, στο Λουξεμβούργο, στις Κάτω Χώρες, στην Ισπανία, στη Σουηδία και στο Ηνωμένο Βασίλειο.

- Η FS αντιπροσωπεύει σχεδόν το 50 % της κοινοτικής παραγωγής συζευκτών ανθρακοχάλυβα. Οι βιομηχανίες της ένωσης αυτής είναι εγκατεστημένες στη Γερμανία, στην Ιταλία, στη Γαλλία, στην Ισπανία και στο Ηνωμένο Βασίλειο.
- Η DCEU αντιπροσωπεύει ποσοστό άνω του 70 % της σχετικής κοινοτικής παραγωγής. Οι βιομηχανίες της ένωσης αυτής είναι εγκατεστημένες στην Αυστρία, στη Γαλλία, στη Γερμανία, στην Ιταλία και στο Ηνωμένο Βασίλειο.

ΑΠΡΟΒΛΕΠΤΕΣ ΕΞΕΛΙΞΕΙΣ

- (12) Από το 1998 και μετά, αντιδρώντας στην ασιατική κρίση ⁽¹⁾, οι ΗΠΑ, που αντιπροσωπεύουν περίπου το ένα όγδοο της παγκόσμιας κατανάλωσης χάλυβα, άρχισαν να κάνουν ευρύτερη χρήση των μέσων εμπορικής άμυνας στον τομέα του χάλυβα με σκοπό να προστατεύσουν τον εγχώριο κλάδο παραγωγής από τον ανταγωνισμό, με τρόπο που θεωρήθηκε από πολλούς οικονομικούς παράγοντες αδικαιολόγητος από νομικής άποψης και υπερβολικός από οικονομικής άποψης. Πράγματι, κάθε ένα από τα μέτρα αυτά για τα οποία εκδόθηκε σχετική απόφαση στον ΠΟΕ κρίθηκαν παράνομα.
- (13) Στον πίνακα 1 παρατίθεται ο ετήσιος αριθμός των τελικών αποφάσεων σχετικά με μέτρα αντιντάμπινγκ και τους αντισταθμιστικούς δασμούς που έλαβαν οι ΗΠΑ μεταξύ 1997 και 2001 όσον αφορά τον τομέα της χαλυβουργίας και επίσης φαίνεται η αύξηση της δραστηριότητας την τελευταία τριετία.

Έτος	Δασμός αντιντάμπινγκ	Αντισταθμιστικός δασμός
1997	5	0
1998	6	1
1999	16	7
2000	14	5
2001	26	5

- (14) Από τα μέτρα αυτά, περίπου τα μισά αφορούν προϊόντα που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό. Όσον αφορά το έτος 2001, περίπου το 82 % των μέτρων αφορούν προϊόντα που εξετάζονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού. Τα μέτρα αυτά είχαν αυξανόμενες αποθαρρυντικές επιπτώσεις στις εισαγωγές προϊόντων χάλυβα στις ΗΠΑ. Ως αποτέλεσμα της αύξησης της προαναφερθείσας δραστηριότητας, μέχρι το τέλος του 2001 είχαν ήδη εγκριθεί από τις ΗΠΑ ή εκκρεμούσαν περίπου 164 μέτρα αντιντάμπινγκ, 41 μέτρα αντισταθμιστικών δασμών και δύο μέτρα διασφάλισης που αφορούσαν την χαλυβουργία.

⁽¹⁾ Οι επιπτώσεις της ασιατικής κρίσης άρχισαν να γίνονται αισθητές παγκοσμίως το 1998 και το 1999. Ειδικότερα, καθώς ο ασιατικός κλάδος παραγωγής προσπαθούσε να διατηρήσει τους όγκους των πωλήσεων παρά την κατάρρευση των εγχώριων αγορών, προσπάθησε να ανοιχτεί σε νέες αγορές προσφέροντας χαμηλές τιμές και διαπιστώνοντας ότι η κοινοτική αγορά είναι σημαντική διεξόδος για τα προϊόντα του. Ως συνέπεια αυτών, οι εισαγωγές των υπό εξέταση προϊόντων αυξήθηκαν σημαντικά το 1998 και οι τιμές μειώθηκαν κατακόρυφα το 1999.

- (15) Κατά τη διάρκεια του 2001, οι ΗΠΑ ανήγγειλαν επίσης περαιτέρω ευρείας κλίμακας δράση στον εν λόγω τομέα. Τον Ιανουάριο, οι ΗΠΑ άρχισαν έρευνα για τον χάλυβα βάσει του τμήματος 223 του εμπορικού νόμου των ΗΠΑ του 1974. Τον Ιούλιο, η ΔΕΕ των ΗΠΑ ανήγγειλε ευρείας έκτασης έρευνα για τον χάλυβα σύμφωνα με το τμήμα 202 του εμπορικού νόμου του 1974 και τον Δεκέμβριο, συνέστησε περιορισμούς κατά την εισαγωγή ευρέως φάσματος προϊόντων χάλυβα. Οι ενέργειες αυτές, που κατέληξαν στους περιορισμούς εισαγωγών που ανήγγειλε ο Πρόεδρος των ΗΠΑ στις 5 Μαρτίου 2002, αποθάρρυναν και άλλο τις εισαγωγές προϊόντων χάλυβα στις ΗΠΑ.
- (16) Η όλο και περισσότερο προστατευτική θέση που υιοθέτησαν οι ΗΠΑ τα τελευταία χρόνια όσον αφορά τον χάλυβα οδήγησε στη μείωση των εισαγωγών χάλυβα στις ΗΠΑ κατά 33 % μεταξύ 1998 και 2001.

ΑΥΞΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΣΑΓΩΓΩΝ

- (17) Η Επιτροπή διεξήγαγε προκαταρκτική ανάλυση της αύξησης των εισαγωγών στην Κοινότητα για κάθε ένα από τα υπό εξέταση προϊόντα για το ίδιο διάστημα (1998 έως 2001), σε απόλυτους όρους, και σχετικά με την κοινοτική παραγωγή και την κατανάλωση. Οι εισαγωγές καθενός εκ των υπό εξέταση προϊόντων αυξήθηκαν σημαντικά το διάστημα αυτό.
- (18) Σύμφωνα με προκαταρκτικό συμπέρασμα στον οποίο κατέληξε η Επιτροπή, αποδεικνύεται σαφώς ότι για 15 από τα υπό εξέταση προϊόντα, πρόσφατα αυξήθηκαν απότομα, αιφνίδια και σημαντικά οι εισαγωγές. Πρόκειται για τα ακόλουθα προϊόντα: μη κραματοποιημένοι ρόλοι θερμής έλασης, μη κραματοποιημένα φύλλα θερμής έλασης, μη κραματοποιημένες ταινίες μικρού πλάτους θερμής έλασης, πλατέα προϊόντα θερμής έλασης, φύλλα ψυχρής έλασης, φύλλα για ηλεκτρικές εφαρμογές (άλλα από GOES), φύλλα με μεταλλική επικάλυψη, φύλλα με οργανική επικάλυψη, προϊόντα λευκοσιδήρου, λαμαρίνες quarto, μεγάλα πλατέα, μη κραματοποιημένοι ράβδοι εμπορίου και ελαφρείς μορφοχάλυβες, ράβδοι οπλισμού σκυροδέματος, ράβδοι από ανοξείδωτο χάλυβα και ελαφρείς μορφοχάλυβες, χονδρόσυρμα από ανοξείδωτο χάλυβα, εξαρτήματα (<609,6mm) και συζευκτήρες (άλλοι από ανοξείδωτο χάλυβα). Τα προϊόντα αυτά αναφέρονται ως «τα υπό εξέταση δεκαπέντε προϊόντα».
- (19) Συγκεκριμένα, οι συνολικές εισαγωγές των υπό εξέταση δεκαπέντε προϊόντων (που αναγράφονται στο παράρτημα 2) αυξήθηκαν ως εξής:

Έτος	Εισαγωγές των υπό εξέταση 15 προϊόντων (εκ. τ.)
1997	8,7
1998	12,1
1999	10,6
2000	12,5
2001	14,2

- (20) Οι εισαγωγές των δεκαπέντε υπό εξέταση προϊόντων αυξήθηκαν, συνολικά, κατά 2,5 % μεταξύ 1998 και 2000, και κατά 13 % μεταξύ 2000 και 2001 (τελευταία περίοδος για την οποία υπάρχουν διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία). Η ανάλυση της αύξησης των εισαγωγών μεμονωμένα για κάθε ένα από τα προϊόντα αυτά δείχνει σαφώς πρόσφατη αύξηση των εισαγωγών εκάστου εκ των δεκαπέντε προϊόντων, με εξαίρεση ένα προϊόν, (το προϊόν εννέα), σε απόλυτες τιμές. Για όλα τα προϊόντα (περιλαμβανομένου και του προϊόντος εννέα) παρατηρείται πρόσφατα απότομη αύξηση των εισαγωγών σε σχέση με την παραγωγή. Η πρόσφατη αυτή αύξηση κυμαίνεται μεταξύ 7,3 % και 209,7 % (βλέπε παράρτημα 2).
- (21) Η κοινοτική αγορά χάλυβα χαρακτηρίζεται από μακροπρόθεσμες σχέσεις μεταξύ παραγωγών και χρηστών· από μακροπρόθεσμα συμβόλαια εφοδιασμού· και προσδίδει ιδιαίτερη σημασία στην ασφάλεια εφοδιασμού. Λόγω της φύσης της αγοράς αυτής και της ευαισθησίας της στην αύξηση των προμηθειών, που οδηγούν αμέσως στη συμπίεση των τιμών, και κατά συνέπεια σε ζημία για τους κοινοτικούς παραγωγούς, οι εν λόγω αυξήσεις στις εισαγωγές, είτε σε απόλυτους ή/και σε σχετικούς όρους, για κάθε ένα από τα δεκαπέντε υπό εξέταση προϊόντα, πρέπει να θεωρηθούν απότομες. Δεδομένου ότι οι εισαγωγές έφθασαν σε ιστορικά ρεκόρ το 2000, η περαιτέρω αύξηση των εισαγωγών που εμφανίζεται στο παράρτημα 2 όσον αφορά κάθε μεμονωμένο προϊόν, είναι επίσης σημαντική.

ΑΠΕΙΛΗ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΣΟΒΑΡΗΣ ΖΗΜΙΑΣ

- (22) Για να συναχθούν προκαταρκτικά συμπεράσματα όσον αφορά το κατά πόσο υπάρχουν σαφείς αποδείξεις για ύπαρξη σοβαρής ζημίας ή απειλής σοβαρής ζημίας για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής καθενός εκ των ομοειδών προϊόντων, η Επιτροπή αξιολόγησε όλους τους σχετικούς αντικειμενικούς και μετρήσιμους παράγοντες που επηρεάζουν την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Ειδικότερα, για κάθε ένα από τα υπό εξέταση προϊόντα, η Επιτροπή αξιολόγησε την εξέλιξη των εισαγωγών, της κατανάλωσης, της παραγωγής, της παραγωγικότητας, της ικανότητας χρησιμοποίησης, των πωλήσεων, του μεριδίου της αγοράς, των τιμών, του περιθωρίου κέρδους και της απασχόλησης, για το διάστημα 1997-2000. Οι βασικοί παράγοντες παρατίθενται στο παράρτημα 1.
- (23) Οι εισαγωγές δεκαεσσάρων εκ των δεκαπέντε υπό εξέταση προϊόντων αυξήθηκαν σε απόλυτες τιμές μεταξύ 2000 και 2001. Το ποσό της αύξησης κυμαίνεται, ανάλογα με το προϊόν, από 1 067 τόνους έως 512 000 τόνους. Το ποσοστό αύξησης σε απόλυτους όρους κυμάνθηκε μεταξύ 1 % και 302 %, ανάλογα με το προϊόν. Για το ένα προϊόν του οποίου οι εισαγωγές μειώθηκαν οριακά, το μερίδιο της αγοράς εισαγωγών αυξήθηκε αισθητά (κατά 8 %).
- (24) Οι εισαγωγές καθενός εκ των δεκαπέντε υπό εξέταση προϊόντων αυξήθηκαν επίσης σε σχέση με την κατανάλωση το διάστημα 2000-2001. Η σχετική αύξηση κυμάνθηκε μεταξύ 2 % και 285 %, ανάλογα με το προϊόν.

- (25) Οι εισαγωγές καθενός εκ των δεκαπέντε υπό εξέταση προϊόντων αυξήθηκαν επίσης σε σχέση με την παραγωγή ομοειδών ή απευθείας ανταγωνιστικών προϊόντων από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής μεταξύ 2000 και 2001.
- (26) Γενικά, η κατανάλωση των υπό εξέταση προϊόντων και των ομοειδών προϊόντων παρέμεινε στάσιμη ή μειώθηκε μεταξύ 2000 και 2001. Η κατανάλωση των εννέα εκ των προϊόντων μειώθηκε το διάστημα αυτό, ενώ η κατανάλωση των υπόλοιπων έξι προϊόντων αυξήθηκε.
- (27) Η παραγωγή των ομοειδών προϊόντων σε γενικές γραμμές μειώθηκε. Η παραγωγή έντεκα εκ των ομοειδών προϊόντων μειώθηκε, η παραγωγή τριών εκ των ομοειδών προϊόντων αυξήθηκε οριακά (λιγότερο από 2 %) και η παραγωγή ενός εκ των ομοειδών προϊόντων αυξήθηκε αισθητά.
- (28) Η παραγωγικότητα αυξήθηκε για τα δεκατέσσερα από τα δεκαπέντε υπό εξέταση προϊόντα. Για το ένα προϊόν για το οποίο μειώθηκε η παραγωγικότητα, η προκαταρκτική ανάλυση της Επιτροπής δείχνει ότι οφείλεται σε μείωση του όγκου της παραγωγής.
- (29) Η χρησιμοποίηση της ικανότητας σε σχέση με την παραγωγή για κάθε ένα από τα ομοειδή προϊόντα μειώθηκε γενικά κατά 5 % έως 10 % μεταξύ 2000 και 2001, αν και σε μία περίπτωση ήταν στην ουσία στάσιμη, και σε δύο περιπτώσεις ουσιαστικά αυξήθηκε.
- (30) Οι πωλήσεις των ομοειδών προϊόντων στην ΕΕ γενικά μειώθηκαν μεταξύ 2000 και 2001. Παρόλα αυτά, στην περίπτωση δύο προϊόντων οι πωλήσεις αυξήθηκαν (αν και σε σχέση με έκαστο εκ των προϊόντων, οι κοινοτικοί παραγωγοί υπέστησαν απώλεια μεριδίου της αγοράς).
- (31) Σε κάθε σχέση για κάθε ένα προϊόν, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη απώλεια του μεριδίου της αγοράς κυμαινόμενη μεταξύ 1 % και 10 %.
- (32) Η τιμή των περισσότερων προϊόντων μειώθηκε το διάστημα μεταξύ 2000 και 2001. Επιπλέον, για τα προϊόντα των οποίων η τιμή αυξήθηκε το διάστημα αυτό, με εξαίρεση τρεις περιπτώσεις, οι τιμές του 2001 ήταν χαμηλότερες από εκείνες του 1997. Υπό κανονικές συνθήκες διεθνούς εμπορίου, η προβλεπόμενη βελτίωση στον τομέα της κατανάλωσης στην Κοινότητα θα επέτρεπε στον κλάδο παραγωγής να βελτιώσει την κατάστασή του μέσω της αύξησης των τιμών. Ωστόσο, οι εισαγωγές με χαμηλές τιμές, ως αποτέλεσμα της εκτροπής του εμπορίου, στέρησαν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής από τη δυνατότητα να αντιδράσει με τον τρόπο αυτό.
- (33) Το διάστημα μεταξύ 2000 και 2001, η αποδοτικότητα των κοινοτικών παραγωγών σε σχέση με το κάθε ένα από τα ομοειδή προϊόντα μειώθηκε έντονα σε όλες τις περιπτώσεις, εκτός τριών. Σε δύο από τις περιπτώσεις αυτές, οι κοινοτικοί παραγωγοί σημειώνουν οριακό κέρδος (κάτω του 2 %) και σε μία άλλη περίπτωση επιβαρύνονται με σημαντική ζημία (- 8,2 %). Οι εξελίξεις αυτές συμβαίνουν ενώ τα επίπεδα κέρδους ήταν ήδη πολύ χαμηλά τα προηγούμενα έτη.
- (34) Η απασχόληση στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής χάλυβα σε σχέση με τα προϊόντα ΕΚΑΧ μειώθηκε κατά 20 000 θέσεις από το 1997· και από 276 300 το 2000 σε 270 000 το 2001. Οι τάσεις αυτές αντανακλώνται ευρέως στις πληρο-
- φορίες που υπάρχουν διαθέσιμες σχετικά με την απασχόληση στον τομέα καθενός εκ των ομοειδών προϊόντων.
- (35) Για κάθε ένα από τα δεκαπέντε υπό εξέταση προϊόντα, η Επιτροπή ανέλυσε τους παράγοντες που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 22 για να προσδιορίσει τις επιπτώσεις που έχουν οι αυξημένες εισαγωγές με χαμηλές τιμές στους κοινοτικούς παραγωγούς του αντίστοιχου ομοειδούς προϊόντος. Ειδικότερα, η Επιτροπή σημειώνει ότι οι εισαγωγές καθενός εκ των υπό εξέταση προϊόντων αυξήθηκαν τόσο σε απόλυτους όρους όσο και σε σχέση με την κατανάλωση και την παραγωγή. Οι κοινοτικοί παραγωγοί υφίστανται απώλεια μεριδίου της αγοράς όσον αφορά κάθε ένα από τα προϊόντα, ενώ παράλληλα και οι τιμές τους μειώθηκαν ή συμπιέστηκαν. Επιπλέον, όσον αφορά τα περισσότερα προϊόντα, η αποδοτικότητά τους μειώθηκε αισθητά το τελευταίο έτος, αν και όσον αφορά ορισμένες περιπτώσεις παρέμεινε απλώς χαμηλή.
- (36) Με βάση προκαταρκτική ανάλυση, η Επιτροπή κατέληξε σε προσωρινά συμπέρασμα σύμφωνα με το οποίο, όσον αφορά κάθε ένα από τα δεκαπέντε υπό εξέταση προϊόντα, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής απειλείται με σημαντική, σαφώς επικείμενη, επιδείνωση της θέσης του συνολικά. Προβλέπεται ότι η πραγματική σοβαρή ζημία θα σημειωθεί ακόμη ταχύτερα τόσο ως αποτέλεσμα της αναγγελίας μέτρων εκ μέρους των ΗΠΑ στις 5 Μαρτίου, όσο και των μέτρων που ήδη τέθηκαν σε ισχύ.

ΑΠΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

- (37) Με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες, η Επιτροπή κατέληξε στο προσωρινό συμπέρασμα ότι υπάρχουν σαφείς αποδείξεις αιτιώδους συνάφειας μεταξύ της μείωσης των εισαγωγών στις ΗΠΑ και της αύξησης των εισαγωγών στην Κοινότητα. Η κατάσταση αυτή εξηγείται από το γεγονός ότι, για πολλούς παραγωγούς χάλυβα, οι ΗΠΑ και η Κοινότητα είναι οι μόνες βιώσιμες αγορές εξαγωγών. Κατά συνέπεια, δεδομένου ότι και οι δύο αυτές αγορές έχουν τον ίδιο τύπο βιομηχανικών χρηστών, συνάγεται ευλόγως το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές χάλυβα που εξετράπησαν από την αγορά των ΗΠΑ στράφηκαν προς την κοινοτική αγορά. Οι περισσότεροι από τους παραγωγούς τρίτων χωρών που πλήττονται από τα μέτρα των ΗΠΑ πραγματοποιούσαν εξαγωγές στην Κοινότητα επί σειρά ετών, και, όλο και περισσότερο μετά την ασιατική κρίση και τις προαναφερθείσες δραστηριότητες των ΗΠΑ.
- (38) Η Επιτροπή κατέληξε επίσης στο προσωρινό συμπέρασμα ότι υπάρχουν σαφείς αποδείξεις αιτιώδους συνάφειας μεταξύ της αύξησης των όγκων των εισαγωγών καθενός εκ των 15 υπό εξέταση προϊόντων και της μείωσης των όγκων των πωλήσεων για κάθε ένα από τα ομοειδή προϊόντα. Παρά τις μικρές διαφορές στη διαδικασία παραγωγής, και ορισμένες διαφορές όσον αφορά την ποιότητα, και τα δύο προϊόντα έχουν τα ίδια βασικά υλικά χαρακτηριστικά και τις ίδιες χρήσεις και πωλούνται μέσω των ίδιων ή παρόμοιων κυκλωμάτων πώλησης. Οι πληροφορίες για τις τιμές είναι άμεσα διαθέσιμες και τα υπό εξέταση προϊόντα και τα ομοειδή προϊόντα είναι ανταγωνιστικά κυρίως ως προς την τιμή.

- (39) Δεδομένης της αιτιώδους αυτής συνάφειας, η Επιτροπή κατέληξε σε προκαταρκτικό συμπέρασμα σύμφωνα με το οποίο ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υφίσταται μείωση των όγκων των πωλήσεων και των μεριδίων της αγοράς λόγω των αυξημένων εισαγωγών που προέκυψαν ως αποτέλεσμα εκτροπής του εμπορίου από τις ΗΠΑ.
- (40) Η Επιτροπή κατέληξε σε προκαταρκτικό συμπέρασμα σύμφωνα με το οποίο υπάρχει αιτιώδης συνάφεια μεταξύ της μείωσης των εσόδων από πωλήσεις που πραγματοποιήσαν οι κοινοτικοί παραγωγοί και της μείωσης των περιθωρίων κέρδους τους. Κάθε μείωση της ικανότητας χρησιμοποίησης αυξάνει το κόστος παραγωγής της μονάδας. Κατά συνέπεια, κάθε μείωση της ποσότητας των παραγόμενων και πωλούμενων προϊόντων μειώνει τα περιθώρια κέρδους. Επιπλέον, το σταθερό κόστος δεν μπορεί να μειωθεί αμέσως ή σε βραχυπρόθεσμη βάση.
- (41) Η Επιτροπή κατέληξε επίσης στο προσωρινό συμπέρασμα ότι υπάρχουν σαφείς αποδείξεις αιτιώδους συνάφειας μεταξύ των τιμών που είναι χαμηλότερες των κοινοτικών από τα υπό εξέταση προϊόντα (δηλαδή πώληση σε χαμηλότερες τιμές από την πραγματική τιμή των ομοειδών προϊόντων) και της απώλειας εσόδων από πωλήσεις που πραγματοποιεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής. Σε όλες σχεδόν τις περιπτώσεις, τα υπό εξέταση προϊόντα πωλήθηκαν στην κοινοτική αγορά σε τιμές χαμηλότερες απ' ό,τι τα ομοειδή προϊόντα. Τα περιθώρια περικοπής των τιμών κυμαίνονται μέχρι 31 %.
- (42) Η Επιτροπή κατέληξε επίσης στο προσωρινό συμπέρασμα ότι υπάρχουν σαφείς αποδείξεις αιτιώδους συνάφειας μεταξύ της απόκλισης από την τιμή στόχο των υπό εξέταση προϊόντων (δηλαδή πώληση σε χαμηλότερες τιμές από την κατασκευασθείσα τιμή για τα ομοειδή προϊόντα σε συνάρτηση με το κόστος συν ένα εύλογο περιθώριο κέρδους) και της απώλειας εσόδων από πωλήσεις που πραγματοποιεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής. Στις λίγες περιπτώσεις στις οποίες δεν διαπιστώθηκε απόκλιση, αυτό συνέβη επειδή οι κοινοτικές τιμές ήταν συμπεσιμένες και οι πωλήσεις απέδιδαν καθόλου ή ελάχιστο κέρδος (τα περιθώρια απόκλισης τιμών πώλησης κυμαίνονται από 15 % και άνω).
- (43) Η Επιτροπή κατά συνέπεια συνάγει το προκαταρκτικό συμπέρασμα σύμφωνα με το οποίο, όσον αφορά έκαστο εκ των δεκαπέντε υπό εξέταση προϊόντων, οι εισαγωγές με χαμηλές τιμές προκάλεσαν και εξακολουθούν να προκαλούν 1. μείωση του όγκου των ομοειδών προϊόντων που πωλεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής· 2. μείωση των τιμών με τις οποίες ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής πωλεί τα ομοειδή προϊόντα· 3. επακόλουθη μείωση των εσόδων από πωλήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και 4. κατακόρυφη μείωση της αποδοτικότητας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Η κατάσταση αυτή απειλεί με πρόκληση σοβαρής ζημίας στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

ΑΛΛΟΙ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ

- (44) Για να εξασφαλιστεί ότι η απειλή πρόκλησης σοβαρής ζημίας δεν οφείλεται σε παράγοντες άλλους από την αύξηση των εισαγωγών, η Επιτροπή διεξήγαγε προκαταρκτική ανάλυση των άλλων παραγόντων που ενδεχομένως συνέβαλλαν στην απειλή πρόκλησης σοβαρής ζημίας στον κοινοτικό

κλάδο παραγωγής. Στους παράγοντες αυτούς συγκαταλέγεται η γενική ύφεση της παγκόσμιας οικονομίας το 2001· η βραχυπρόθεσμη οικονομική επιβράδυνση που οφείλεται στα γεγονότα της 11ης Σεπτεμβρίου· και, οι μειωμένες εξαγωγές των κοινοτικών παραγωγών προς τις ΗΠΑ.

- (45) Η προκαταρκτική αυτή ανάλυση δείχνει ότι η αύξηση των εισαγωγών είναι ο σημαντικότερος λόγος απειλής πρόκλησης σοβαρής ζημίας στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Υπό κανονικές συνθήκες αγοράς, ο κοινοτικός κλάδος δεν έχει πλεονάζουσα ικανότητα λόγω της εκβάθρων αναδιάρθρωσης που εφάρμοσε τα τελευταία χρόνια. Η μείωση των εξαγωγών προς την αγορά των ΗΠΑ ως αποτέλεσμα των δράσεων των ΗΠΑ, ενδεχομένως είχε επιπτώσεις στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής αλλά σαφώς δεν εξουδετερώνει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ της εκτροπής του εμπορίου από τις ΗΠΑ και της σοβαρής ζημίας με την οποία απειλείται. Το γεγονός αυτό αποδεικνύεται σαφώς με σύγκριση του όγκου των κοινοτικών εισαγωγών προς τους όγκους των εξαγωγών. Παρόλα αυτά, λεπτομερής εξέταση όλων των παραγόντων που έχουν συμβάλει, ή ενδέχεται να συμβάλουν, στην πρόκληση ζημίας θα αναληφθεί κατά τη διάρκεια της έρευνας της Επιτροπής.

ΚΡΙΣΙΜΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- (46) Η Επιτροπή κατέληξε σε προκαταρκτικό συμπέρασμα σύμφωνα με το οποίο συντρέχουν κρίσιμες συνθήκες υπό τις οποίες μία καθυστέρηση θα προξενούσε ζημία δύσκολο να αποκατασταθεί. Όπως αναφέρθηκε ανωτέρω και αναγράφεται λεπτομερώς στο παράρτημα I, η απειλή πρόκλησης σοβαρής ζημίας είναι επικείμενη. Οι κοινοτικοί παραγωγοί πλήττονται ήδη από μείωση, κυρίως της παραγωγής, των πωλήσεων και της αποδοτικότητας, ως αποτέλεσμα των αυξημένων εισαγωγών των δεκαπέντε υπό εξέταση προϊόντων.
- (47) Όσον αφορά τα ομοειδή ή άμεσα ανταγωνιστικά προϊόντα, η παραγωγή μειώθηκε κατά 3 % το διάστημα μεταξύ 2000-2001. Οι πωλήσεις μειώθηκαν κατά 4 % την ίδια περίοδο, και το μερίδιο αγοράς των κοινοτικών παραγωγών συρρικνώθηκε. Η αποδοτικότητα μειώθηκε επίσης έντονα την περίοδο αυτή και σε πολλές περιπτώσεις οι πωλήσεις πραγματοποιούνται με ζημία. Η πτώση αυτή αντανακλάται επίσης στην απώλεια θέσεων απασχόλησης όσον αφορά την παραγωγή των δεκαπέντε υπό εξέταση προϊόντων. Η απασχόληση σε όλο το συγκεκριμένο κλάδο μειώθηκε από 276 500 θέσεις το 2000 σε 270 000 το 2001.
- (48) Διαθέσιμα στοιχεία όσον αφορά τις επιδόσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής το πρώτο τρίμηνο του 2002 δείχνουν ότι η παραγωγή, οι πωλήσεις και η αποδοτικότητα εξακολουθούν να μειώνονται. Πριν από τις 5 Μαρτίου, οι κοινοτικοί παραγωγοί βρίσκονταν ήδη σαφώς σε ασθενή θέση. Η σημειούμενη αύξηση των εισαγωγών οδήγησε σε πλεονάζοντα εφοδιασμό της κοινοτικής αγοράς, μείωση των τιμών και απειλή πρόκληση σοβαρής ζημίας.

- (49) Οι εξελίξεις αυτές θα επιδεινωθούν έντονα με την αναγγελία μέτρων από τις ΗΠΑ στις 5 Μαρτίου, και με τη θέση σε ισχύ των μέτρων αυτών.
- (50) Για τους λόγους που εξηγήθηκαν στην αιτιολογική σκέψη 17, οι αγορές των ΗΠΑ και της Κοινότητας συνιστούν τις μόνες βιώσιμες εξαγωγικές αγορές για πολλά προϊόντα χάλυβα. Για προϊόντα που υπόκεινται σε δασμούς ύψους 15-30 % σύμφωνα με τα μέτρα διασφάλισης των ΗΠΑ, η αγορά των ΗΠΑ είναι στην πράξη απαγορευτική.
- (51) Η Επιτροπή προέβη σε προκαταρκτική αξιολόγηση των πιθανών προορισμών που θα έχει ο μεγάλος όγκος προϊόντων που εκτρέπονται από την αγορά των ΗΠΑ. Σημειώνει ότι, λόγω της αδυναμίας άλλων αγορών (κυρίως της Ιαπωνίας, της νοτιοανατολικής Ασίας και της Νοτίου Αμερικής), είναι μάλλον απίθανο να έχει εκτραπεί, ή να εκτραπεί στο μέλλον, μία σημαντική ποσότητα προϊόντων προς τις αγορές αυτές. Περαιτέρω, οι παραγωγοί τρίτων χωρών αντιμετωπίζουν δυσχερή κατάσταση στις εγχώριες αγορές τους, και είναι αδύνατον να απορροφήσουν προϊόντα που προορίζονταν προηγουμένως για την αγορά των ΗΠΑ. Δεδομένου του ανοιχτού χαρακτήρα της κοινοτικής αγοράς, είναι δυνατόν αυτή να αποτελεί τη μόνη ευκαιρία για ξένους παραγωγούς να βρουν διέξοδο για εμπορεύματα που αποκλείονται από την αγορά των ΗΠΑ. Υπό τις συνθήκες αυτές, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι ένα σημαντικό ποσοστό των εξαγωγών που αποκλείονται από την αγορά των ΗΠΑ έχουν εκτραπεί, και θα συνεχίσουν στο μέλλον να εκτρέπονται προς την Κοινότητα.
- (52) Κατά συνέπεια, μπορεί να προβλεφθεί ότι η εφαρμογή των εισαγωγικών περιορισμών στην αγορά των ΗΠΑ θα οδηγήσει σε σημαντική περαιτέρω αύξηση των εισαγωγών των υπό εξέταση προϊόντων στην Κοινότητα. Οι αναλύσεις δείχνουν ότι περίπου 15 εκατ. τόνοι προϊόντων χάλυβα (αξίας περίπου 4,1 δισεκατ. \$), ισοδύναμο προς το σύνολο των κοινοτικών εισαγωγών των υπό εξέταση προϊόντων το 2000, καλύπτονται από τα μέτρα των ΗΠΑ και κινδυνεύουν να εκτραπούν προς την κοινοτική αγορά.
- (53) Η κατάσταση των κοινοτικών παραγωγών επιδεινώθηκε σημαντικά από τα μέτρα που ανήγγειλαν οι ΗΠΑ στις 5 Μαρτίου 2002 διότι τα μέτρα αυτά ανάγκασαν τους κοινοτικούς παραγωγούς να αναθεωρήσουν τις προβλέψεις τους προς τα κάτω ώστε να αντανakλούν περαιτέρω μειώσεις των κερδών (τόσο από τις εγχώριες πωλήσεις όσο και από τις εξαγωγές), και περαιτέρω μείωση της αποδοτικότητας. Πρόκειται για μία συμβιβαστική αναδιοργάνωση που πραγματοποιείται τη στιγμή αυτή στο εσωτερικό του κοινοτικού κλάδου. Η αναδιοργάνωση αυτή υπονομεύει την αναδιάρθρωση και τον εκσυγχρονισμό που είχαν αναληφθεί προηγουμένως στο πλαίσιο του ίδιου κλάδου.
- (54) Λόγω του ότι οι προβλέψεις των κοινοτικών παραγωγών αναθεωρήθηκαν προς τα κάτω, ώστε να περικοπούν οι δαπάνες, θα είναι δύσκολο να αποφευχθεί το προσωρινό ή μόνιμο κλείσιμο μονάδων παραγωγής. Το κλείσιμο αυτό ενδέχεται να επηρεάσει την παραγωγή όχι μόνο των ομοειδών προϊόντων αλλά επίσης και άλλων προϊόντων που παράγονται στις ίδιες εγκαταστάσεις. Οι κοινωνικές επιπτώσεις, σύμφωνα με τους υπολογισμούς του κλάδου, θα ανέλθουν ενδεχομένως σε απώλεια άλλων 20 000 θέσεων εργασίας τα επόμενα λίγα χρόνια. Οι αρνητικές επιπτώσεις θα μπορούσαν επίσης να επεκταθούν και σε άλλες δραστηριότητες που εξαρτώνται από το συγκεκριμένο κλάδο που πλήττεται από τα μέτρα.
- (55) Έχοντας υπόψη ότι η εγχώρια κατανάλωση των 15 υπό εξέταση προϊόντων παραμένει στάσιμη ή μειώνεται και συνεπολογίζοντας το ρυθμό με τον οποίο αυξάνονταν οι εισαγωγές πριν από την αναγγελία των μέτρων των ΗΠΑ, η κατάσταση των κοινοτικών παραγωγών ήταν επισφαλής.
- (56) Η σημαντική αύξηση των εισαγωγών που προοιωνίζονται τα μέτρα των ΗΠΑ ανάγκασε τους κοινοτικούς παραγωγούς να αναθεωρήσουν τις προβλέψεις των πωλήσεων και των κερδών τους προς τα κάτω. Οι αναθεωρημένες αυτές προβλέψεις υπαγορεύουν τη λήψη άμεσων μέτρων από τους κοινοτικούς παραγωγούς για μείωση του κόστους και κάλυψη των προβλεπόμενων απωλειών, περιλαμβανομένου και του κλεισίματος μονάδων παραγωγής και της απόλυσης εργαζομένων. Η ζημία που προκαλούν στους κοινοτικούς παραγωγούς οι ενέργειες αυτές θα είναι δύσκολο να αποκατασταθεί. Για να αποφευχθεί η ανάληψη τέτοιων ενεργειών, πρέπει να ληφθούν τάχιστα προσωρινά μέτρα διασφάλισης.
- (57) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θεωρεί ότι υφίστανται κρίσιμες συνθήκες υπό τις οποίες οποιαδήποτε καθυστέρηση στην έγκριση προσωρινών μέτρων διασφάλισης θα προξενούσε ζημία δύσκολο να αποκατασταθεί. Συμπεραίνει ως εκ τούτου ότι πρέπει να εγκριθούν αμέσως προσωρινά μέτρα διασφάλισης.

ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ

- (58) Η Επιτροπή διενήργησε προσωρινή εξέταση των συμφερόντων των διάφορων οικονομικών παραγόντων - τουτέστιν των κοινοτικών παραγωγών, των χρηστών, των εισαγωγέων και άλλων οικονομικών παραγόντων.
- (59) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αναγνωρίζεται γενικά ως βιομηχανία υψηλού επιπέδου διεθνώς. Διαθέτει υψηλά ειδικευμένο ανθρώπινο δυναμικό, απολαύει υψηλών επιπέδων παραγωγικότητας και μπορεί να αντιμετωπίζει τις ποιοτικές απαιτήσεις των πλέον απαιτητικών πελατών. Κάθε καθυστέρηση στην έγκριση μέτρων θα υπονόμει σοβαρά τη βιωσιμότητά του. Η στρατηγική σημασία της βιομηχανίας χάλυβα έχει αναγνωριστεί από παλιά. Είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να διαθέτει υγιή και ανταγωνιστική βιομηχανία χάλυβα. Είναι σαφές ότι εάν δεν ληφθούν μέτρα, τόσο οι τιμές όσο και το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου θα μειωθούν περαιτέρω με αποτέλεσμα τη μείωση της παραγωγής, την αύξηση της οικονομικής ζημίας και την απώλεια θέσεων απασχόλησης, τόσο στον κλάδο του χάλυβα όσο και στους συνδεδεμένους βιομηχανικούς κλάδους.

- (60) Οι χρήστες, σε γενικές γραμμές, επιδιώκουν τη χαμηλότερη δυνατή τιμή για το χάλυβα, και είναι σαφές ότι, χωρίς τη λήψη μέτρων, οι τιμές θα μειωθούν περαιτέρω. Ωστόσο, είναι επίσης προς το συμφέρον των χρηστών να υπάρχει μία ανταγωνιστική και βιώσιμη κοινοτική χαλυβουργία, ικανή να αντιμετωπίζει τις ανάγκες τους και να διασφαλίζει την ασφάλεια εφοδιασμού. Αν δεν ληφθούν μέτρα, δεν μπορεί να υπάρξει καμία εγγύηση για όλα αυτά. Επιπλέον, λόγω της συντηρητικής φύσης των προσωρινών μέτρων, τα οποία έχουν κατασκευαστεί έτσι ώστε να εμποδίζουν μόνο την περαιτέρω μεγάλη αύξηση των εισαγωγών, σημαντικές μεταβολές στις συνθήκες εισαγωγής των 15 υπό εξέταση προϊόντων δεν αναμένονται.
- (61) Οι εισαγωγείς έχουν παρέμβει και διαμαρτύρονται κατά της επιβολής προσωρινών μέτρων αναφέροντας ότι τα προσωρινά μέτρα θα μπορούσαν να προκαλέσουν σοβαρή ζημία σ'αυτούς. Οι παρατηρήσεις τους έχουν εξεταστεί προσεκτικά. Ωστόσο, κρίνεται ότι, δεδομένου ότι τα προσωρινά μέτρα διατηρούν τις υφιστάμενες ροές εισαγωγών σε ιστορικά υψηλά επίπεδα, οι ανησυχίες τους αντιμετωπίζονται προς το παρόν και λόγω του ότι τα προσωρινά μέτρα μπορούν να διαρκέσουν μόνο για έξι μήνες. Κατά το διάστημα αυτό, τα επιχειρήματά τους θα εξεταστούν περαιτέρω.
- (62) Κατά συνέπεια, σε τελική ανάλυση, η προκαταρκτική απόφαση της Επιτροπής συνίσταται στο ότι το κοινοτικό συμφέρον υπαγορεύει την έγκριση προσωρινών μέτρων. Τα συμφέροντα των παραγωγών των χρηστών, των εισαγωγών και άλλων ενδιαφερόμενων οικονομικών παραγόντων θα εξεταστούν περαιτέρω κατά τη διάρκεια της έρευνας.

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (63) Σύμφωνα με προκαταρκτικό συμπέρασμα στον οποίο κατέληξε η Επιτροπή, αποδεικνύεται σαφώς ότι οι αυξημένες εισαγωγές των δεκαπέντε υπό εξέταση προϊόντων, σε χαμηλές τιμές, απειλούν να προκαλέσουν σοβαρή ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Βάσει της ανάλυσης των διαθέσιμων πληροφοριών, η Επιτροπή συμπεραίνει επίσης ότι η αύξηση των εισαγωγών οφείλεται στην εκτροπή του εμπορίου η οποία οφείλεται στην αυξανόμενη προστατευτική στάση των ΗΠΑ. Λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση συνολικά, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι κοινοτικοί παραγωγοί βρίσκονται τη στιγμή αυτή σε κρίσιμη κατάσταση και η οποιαδήποτε καθυστέρηση στη λήψη προσωρινών μέτρων θα είχε ως αποτέλεσμα την πρόκληση ζημίας που δύσκολα θα αποκατασταθεί.

ΕΓΚΡΙΣΗ ΠΡΟΣΩΡΙΝΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

- (64) Με βάση τα προσωρινά συμπεράσματα σύμφωνα με τα οποία υπάρχει σαφής απόδειξη αυξημένων εισαγωγών, ως αποτέλεσμα των ενεργειών των ΗΠΑ που οδήγησαν στην εκτροπή του εμπορίου, ότι οι αυξήσεις αυτές απειλούν να προκαλέσουν σοβαρή ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, και ότι υφίσταται κρίσιμη κατάσταση κατά την οποία οποιαδήποτε καθυστέρηση θα προκαλούσε ζημία δύσκολο να αποκατασταθεί, η Επιτροπή θεωρεί ότι είναι αιτιολογημένη η έγκριση προσωρινών μέτρων διασφάλισης.

ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ — ΜΟΡΦΗ ΚΑΙ ΕΠΙΠΕΔΟ

- (65) Λαμβάνοντας προσωρινά μέτρα διασφάλισης, η Επιτροπή επιδιώκει να προλάβει την πρόκληση σοβαρής ζημίας και βλάβης δύσκολης να αποκατασταθεί, στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, που θα προκληθεί από την εκτροπή του εμπορίου, ενώ παράλληλα να διατηρήσει, στο βαθμό του δυνατού, τον ανοιχτό χαρακτήρα της κοινοτικής αγοράς και τη ροή των εισαγωγών στα σημερινά τους ιστορικά υψηλά επίπεδα.
- (66) Σύμφωνα με τις διεθνείς υποχρεώσεις της Κοινότητας, τα προσωρινά μέτρα πρέπει να λάβουν τη μορφή δασμολογικών μέτρων για κάθε ένα από τα δεκαπέντε υπό εξέταση προϊόντα. Για να διατηρηθούν οι ροές των εισαγωγών στην Κοινότητα στα σημερινά ιστορικά υψηλά επίπεδά τους, πρέπει να λάβουν τη μορφή δασμολογικών ποσοστώσεων, καθ' υπέρβαση των οποίων θα απαιτείται η καταβολή συμπληρωματικού δασμού. Για να εξασφαλιστεί η πρόσβαση στην κοινοτική αγορά όλων των παραδοσιακών προμηθευτών, οι δασμολογικές αυτές ποσοστώσεις πρέπει να βασίζονται στο μέσο όρο του ετήσιου επιπέδου των εισαγωγών που πραγματοποιήθηκαν τα έτη 1999, 2000 και 2001, συν ένα επιπλέον 10 %. Δεδομένου ότι οι δασμολογικές ποσοστώσεις θα ισχύσουν για έξι μήνες, πρέπει να καθοριστούν στο επίπεδο του ημίσεως του προαναφερθέντος ετήσιου ποσού.
- (67) Ο συμπληρωματικός δασμός πρέπει να καθοριστεί σε επίπεδο που θα είναι συνεπές ως προς το στόχο της πρόληψης σοβαρής ζημίας στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.
- (68) Ο συμπληρωματικός δασμός για κάθε προϊόν μεμονωμένα υπολογίστηκε βάσει της κατασκευασμένης μέσης μη ζημιολογικής τιμής ανά τόνο του προϊόντος των κοινοτικών παραγωγών. Η τιμή κατασκευάστηκε λαμβάνοντας το αντίστοιχο κόστος παραγωγής για κάθε προϊόν, στο οποίο προστέθηκε περιθώριο κέρδους 8 %. Αυτό το περιθώριο κέρδους θεωρήθηκε εύλογο δεδομένου ότι αφορά τα κέρδη των κοινοτικών παραγωγών υπό κανονικές συνθήκες εμπορίου που δεν έχουν επηρεαστεί από αύξηση εισαγωγών. Η τιμή αυτή συγκρίθηκε με τη μέση τιμή ανά τόνο του αντίστοιχου εισαγόμενου προϊόντος. Η διαφορά μεταξύ των δύο αυτών τιμών εκφράστηκε ως ποσοστό της τιμής cif/κοινοτικά σύνορα του εισαγόμενου προϊόντος, και είχε ως αποτέλεσμα την επιβολή συμπληρωματικού δασμού ανά προϊόν, ο συντελεστής των οποίων παρατίθεται στο παράρτημα 3. Για να αποφευχθεί η επιβολή συντελεστών σε απαγορευτικά επίπεδα, καθορίστηκε ανώτατο όριο στο 26 %. Τα κατάλληλα επίπεδα των συμπληρωματικών δασμών θα εξεταστούν περαιτέρω κατά τη διάρκεια της έρευνας.
- (69) Ορισμένα από τα δεκαπέντε υπό εξέταση προϊόντα υπόκεινται σε ισχύοντα μέτρα εμπορικής προστασίας που έχει επιβάλει η Κοινότητα. Τα μέτρα αυτά θα εξεταστούν κατά τη διάρκεια της έρευνας ώστε να καθοριστούν τα βήματα που πρέπει να γίνουν, εφόσον χρειάζεται, για να αποφευχθεί ο συνδυασμός των διάφορων τύπων μέτρων που θα οδηγούσε σε υψηλότερο επίπεδο προστασίας απ' ό,τι είναι αναγκαίο.
- (70) Πρέπει επίσης να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα ώστε να αντιμετωπιστεί το ενδεχόμενο διόγκωσης των εισαγωγών των υπό εξέταση προϊόντων, ή ορισμένων εξ αυτών, κατά τη διάρκεια ισχύος των προσωρινών μέτρων.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ

- (71) Τα προσωρινά μέτρα εφαρμόζονται για έξι μήνες από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ του παρόντος κανονισμού.

ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

- (72) Τα προσωρινά μέτρα εφαρμόζονται για τα δεκαπέντε υπό εξέταση προϊόντα.
- (73) Τα προσωρινά μέτρα ισχύουν με την επιφύλαξη των ειδικών μέτρων που εφαρμόζονται σύμφωνα με την απόφαση των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 2001, η οποία προβλέπει ότι οι εισαγωγές προϊόντων ΕΚΑΧ από ορισμένες χώρες υπόκεινται σε ποσοτικές ποσοστώσεις των οποίων δεν είναι δυνατή η υπέρβαση και των οποίων η διαχείριση γίνεται με ξεχωριστό σύστημα αδειών. Τα προϊόντα που εμπίπτουν στην απόφαση αυτή κατάγονται από χώρες μη μέλη του ΠΟΕ, και κατά συνέπεια έχουν αποτελέσει το αντικείμενο ποσοτικών ποσοστώσεων για προϊόντα ΕΚΑΧ. Ωστόσο, τα προϊόντα εκτός ΕΚΑΧ καταγωγής των χωρών αυτών εμπίπτουν στο πεδίο του παρόντος κανονισμού.
- (74) Σύμφωνα με την νομοθεσία της ΕΕ και τις διεθνείς της υποχρεώσεις, τα προσωρινά μέτρα δεν πρέπει να εφαρμόζονται σε κανένα προϊόν καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών, εφόσον το μερίδιο των εισαγωγών του προϊόντος αυτού στην Κοινότητα δεν υπερβαίνει το 3 %.
- (75) Τα προκαταρκτικά συμπεράσματα στα οποία κατέληξε η Επιτροπή για κάθε ένα προϊόν μεμονωμένα δείχνουν ότι ορισμένα από τα δεκαπέντε υπό εξέταση προϊόντα καταγωγής ορισμένων αναπτυσσόμενων χωρών δεν πληρούν τους όρους υπαγωγής τους στην προαναφερθείσα παρέκκλιση. Κατά συνέπεια, όσον αφορά κάθε ένα από τα δεκαπέντε υπό εξέταση προϊόντα, πρέπει να προσδιοριστούν οι αναπτυσσόμενες χώρες για τις οποίες ισχύουν τα προσωρινά μέτρα. Στο παράρτημα 4 αναγράφονται οι αναπτυσσόμενες χώρες για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού· και, για κάθε ένα από τα δεκαπέντε υπό εξέταση προϊόντα, οι αναπτυσσόμενες χώρες για τις οποίες ισχύουν τα προσωρινά μέτρα.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΠΟΣΟΣΤΩΣΕΩΝ

- (76) Ο καλύτερος τρόπος να εξασφαλιστεί η βέλτιστη χρησιμοποίηση των δασμολογικών ποσοστώσεων είναι να καταναμηθούν με χρονολογική σειρά βάσει της ημερομηνίας κατά την οποία έγιναν δεκτές οι διασαφήσεις για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία, όπως προβλέπει ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, περί θεώσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα⁽¹⁾. Η ισότιμη και συνεχής πρόσβαση στις ποσοστώσεις πρέπει να εξασφαλιστεί για όλους τους κοινοτικούς εισαγωγείς. Αυτή η μέθοδος διαχείρισης απαιτεί στενή συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής.

- (77) Η επιλεξιμότητα των προϊόντων που εισάγονται από αναπτυσσόμενες χώρες, ώστε να εξαιρούνται από τις δασμολογικές ποσοστώσεις, εξαρτάται από την καταγωγή των προϊόντων. Τα κριτήρια προσδιορισμού της καταγωγής που ισχύουν τη στιγμή αυτή στην Κοινότητα πρέπει κατά συνέπεια να εφαρμόζονται, και για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική διαχείριση των ποσοστώσεων, πρέπει, κατά τις εισαγωγές των υπό εξέταση προϊόντων, να ζητείται η προσκόμιση πιστοποιητικού καταγωγής στα κοινοτικά σύνορα,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Ανοίγει δασμολογική ποσόστωση για τις εισαγωγές στην Κοινότητα καθενός εκ των 15 υπό εξέταση προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα 3 (οριζόμενα σε σχέση με τον αντίστοιχο κωδικό ΣΟ) από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού μέχρι την ημέρα που προηγείται της αντίστοιχης ημερομηνίας του έκτου μήνα που έπεται.
2. Εξακολουθούν να ισχύουν ο συμβατικός συντελεστής δασμού που προβλέπεται για τα προϊόντα αυτά στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2658/97, ή οποιοσδήποτε άλλος προτιμησιακός συντελεστής δασμού.
3. Οι εισαγωγές των προϊόντων αυτών, καθ' υπέρβαση των όγκων της αντίστοιχης δασμολογικής ποσόστωσης που αναγράφεται στο παράρτημα 3, ή χωρίς να έχει ζητηθεί η υπαγωγή σε προτιμησιακό καθεστώς, υπόκεινται σε συμπληρωματικό δασμό με συντελεστή που καθορίζεται στο παράρτημα 3 για το εκάστοτε προϊόν. Ο εν λόγω συμπληρωματικός δασμός εφαρμόζεται επί της δασμολογητέας αξίας του εισαγόμενου προϊόντος.
4. Κατά το διάστημα ισχύος των προσωρινών μέτρων, εφόσον η Επιτροπή θεωρήσει ότι οι εισαγωγές εντός οποιουδήποτε μήνα το 2002 είναι σημαντικά υψηλότερες από τις εισαγωγές του αντίστοιχου μήνα του 2001, η Επιτροπή δύναται να αναθεωρήσει τη μορφή ή/και το επίπεδο των προσωρινών μέτρων.

Άρθρο 2

1. Η καταγωγή κάθε προϊόντος για το οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός καθορίζεται σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις στην Κοινότητα.
2. Η υπαγωγή του προϊόντος σε οποιαδήποτε δασμολογική ποσόστωση που ανοίγεται βάσει του άρθρου 1, ή στην απαλλαγή που εφαρμόζεται βάσει του άρθρου 7, εξαρτάται από την προσκόμιση πιστοποιητικού καταγωγής το οποίο πληροί τους όρους του άρθρου 47 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93.
3. Το πιστοποιητικό καταγωγής που αναφέρεται στην παράγραφο 2 δεν είναι αναγκαίο για εισαγωγές προϊόντων που καλύπτονται από αποδεικτικό καταγωγής το οποίο εκδόθηκε ή συντάχθηκε σύμφωνα με τους σχετικούς κανόνες που έχουν θεσπιστεί για την υπαγωγή σε μέτρα δασμολογικών προτιμήσεων.
4. Τα αποδεικτικά καταγωγής γίνονται αποδεκτά μόνον εφόσον τα προϊόντα ανταποκρίνονται στα κριτήρια καθορισμού της καταγωγής που προβλέπουν οι ισχύουσες διατάξεις στην Κοινότητα.

(1) ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

Άρθρο 3

Η διαχείριση των δασμολογικών ποσοτώσεων γίνεται από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη σύμφωνα με το σύστημα διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων που προβλέπεται στα άρθρα 308α, 308β και 308γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 993/2001. Εφόσον η Επιτροπή το κρίνει επιθυμητό, είναι δυνατό να επιφέρονται τροποποιήσεις ως αποτέλεσμα της εμπειρίας που αποκτήθηκε κατά τη διάρκεια ισχύος των προσωρινών μέτρων.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός ισχύει με την επιφύλαξη των ειδικών μέτρων που εφαρμόζονται στις εισαγωγές προϊόντων ΕΚΑΧ δυνάμει

- της απόφασης των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 2001, σχετικά με ορισμένα μέτρα για το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα που καλύπτονται από τη συνθήκη ΕΚΑΧ καταγωγής Ρωσικής Ομοσπονδίας, Καζακστάν και Ουκρανίας⁽¹⁾, ή
- συμφωνίας όπως αυτή που αναφέρεται στο άρθρο 4 της εν λόγω απόφασης.

Άρθρο 5

Οι εισαγωγές των δεκαπέντε υπό εξέταση προϊόντων που βρίσκονται ήδη καθ' οδόν προς την Κοινότητα κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, και των οποίων ο προο-

ρισμός δεν μπορεί να αλλάξει, καταλογίζονται στις δασμολογικές ποσοτώσεις, ή υπόκεινται στον συμπληρωματικό δασμό που καθορίζεται στο παράρτημα 3, και δύνανται να τεθούν σε ελεύθερη κυκλοφορία.

Άρθρο 6

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή συνεργάζονται στενά για να διασφαλίζουν τη συμμόρφωση προς τον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 7

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, οι εισαγωγές των δεκαπέντε υπό εξέταση προϊόντων καταγωγής μίας εκ των αναπτυσσόμενων χωρών που περιέχονται στο παράρτημα 4, δεν υπόκεινται, ή δεν καταλογίζονται, στις δασμολογικές ποσοτώσεις, ούτε υπόκεινται στους συμπληρωματικούς δασμούς που αναφέρονται στο παράρτημα 3.

2. Για κάθε ένα από τα δεκαπέντε υπό εξέταση προϊόντα, το παράρτημα 4 προσδιορίζει τις αναπτυσσόμενες χώρες για τις οποίες ισχύουν τα προσωρινά μέτρα.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από τις 29 Μαρτίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή
Pascal LAMY
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 345 της 29.12.2001, σ. 71, σ. 78 και σ. 75.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

Αριθμός προϊόντος	Περιγραφή του προϊόντος	Κωδικοί ΣΟ
1	Μη κραματοποιημένοι ρόλοι θερμής έλασης	7208 10 00, 7208 25 00, 7208 26 00, 7208 27 00, 7208 36 00, 7208 37 10, 7208 37 90, 7208 38 10, 7208 38 90, 7208 39 10, 7208 39 90
2	Μη κραματοποιημένα φύλλα και λαμαρίνες θερμής έλασης	7208 40 10, 7208 40 90, 7208 52 99, 7208 53 90, 7208 54 10, 7208 54 90
3	Μη κραματοποιημένες ταινίες μικρού πλάτους θερμής έλασης	7211 14 10, 7211 14 90, 7211 19 20, 7211 19 90, 7212 60 11, 7212 60 19, 7212 60 91
4	Πλατέα προϊόντα θερμής έλασης από κράμα χάλυβα	7225 19 10, 7225 30 00, 7225 40 80, 7226 19 10, 7226 91 10, 7226 91 90, 7226 99 20
5	Φύλλα ψυχρής έλασης	7209 15 00, 7209 16 90, 7209 17 90, 7209 18 91, 7209 25 00, 7209 26 90, 7209 27 90, 7209 28 90, 7209 90 10, 7209 90 90, 7225 20 90, 7225 50 00, 7211 23 10, 7211 23 99, 7211 29 20, 7211 29 50, 7211 29 90, 7211 90 11, 7211 90 19, 7211 90 90, 7212 60 93, 7212 60 99, 7226 92 10, 7226 92 90
6	Φύλλα για ηλεκτρικές εφαρμογές (άλλα από GOES)	7209 16 10, 7209 17 10, 7209 18 10, 7209 26 10, 7209 27 10, 7209 28 10, 7211 23 91, 7225 19 90, 7226 19 30, 7226 19 90
7	Φύλλα με μεταλλική επικάλυψη	7210 20 10, 7210 20 90, 7210 30 10, 7210 30 90, 7210 41 10, 7210 41 90, 7210 49 10, 7210 49 90, 7210 61 10, 7210 61 90, 7210 69 10, 7210 69 90, 7210 90 38, 7210 90 90, 7212 20 11, 7212 20 19, 7212 20 90, 7212 30 11, 7212 30 19, 7212 30 90, 7212 50 31, 7212 50 51, 7212 50 58, 7212 50 75, 7212 50 91, 7212 50 93, 7212 50 97, 7212 50 99, 7225 91 10, 7225 91 90, 7225 92 10, 7225 92 90, 7225 99 90, 7226 93 20, 7226 93 80, 7226 94 20, 7226 94 80, 7226 99 80
8	Φύλλα με οργανική επικάλυψη	7210 70 39, 7210 70 90, 7212 40 91, 7212 40 93, 7212 40 98
9	Προϊόντα λευκοσιδήρου	7209 18 99, 7210 11 10, 7210 11 90, 7210 12 11, 7210 12 19, 7210 12 90, 7210 50 10, 7210 50 90, 7210 70 31, 7210 90 33, 7211 23 51, 7212 10 10, 7212 10 91, 7212 10 93, 7212 10 99, 7212 40 10, 7212 40 95
10	Λαμαρίνες quattro	7208 51 30, 7208 51 50, 7208 51 91, 7208 51 99, 7208 52 91, 7208 90 10, 7208 90 90, 7210 90 31, 7225 40 20, 7225 40 50, 7225 99 10
11	Μεγάλα πλατέα	7208 51 10, 7208 52 10, 7208 53 10, 7211 13 00
12	Μη κραματοποιημένοι ράβδοι εμπορίου και ελαφρείς μορφοχάλυβες	7214 30 00, 7214 91 10, 7214 91 90, 7214 99 31, 7214 99 39, 7214 99 50, 7214 99 61, 7214 99 69, 7214 99 80, 7214 99 90, 7215 90 10, 7228 80 90, 7216 10 00, 7216 21 00, 7216 22 00, 7216 40 10, 7216 40 90, 7216 50 10, 7216 50 91, 7216 50 99, 7216 99 10
13	Ράβδοι εμπορίου και ελαφρείς μορφοχάλυβες από κράμα χάλυβα	7228 20 11, 7228 20 19, 7228 20 30, 7228 30 41, 7228 30 49, 7228 30 61, 7228 30 69, 7228 30 70, 7228 30 89, 7228 60 10, 7228 70 10, 7228 70 31, 7228 80 10
14	Ράβδοι οπλισμού σκυροδέματος	7214 20 00, 7214 99 10
15	Ράβδοι από ανοξείδωτο χάλυβα και ελαφρείς μορφοχάλυβες	7222 11 11, 7222 11 19, 7222 11 21, 7222 11 29, 7222 11 91, 7222 11 99, 7222 19 10, 7222 19 90, 7222 20 11, 7222 20 19, 7222 20 21, 7222 20 29, 7222 20 31, 7222 20 39, 7222 20 81, 7222 20 89, 7222 30 10, 7222 30 51, 7222 30 91, 7222 30 98, 7222 40 10, 7222 40 30, 7222 40 91, 7222 40 93, 7222 40 99

Αριθμός προϊόντος	Περιγραφή του προϊόντος	Κωδικοί ΣΟ
16	Χονδρόσυρμα από ανοξείδωτο χάλυβα	7221 00 10, 7221 00 90
17	Σύρμα από ανοξείδωτο χάλυβα	7223 00 11, 7223 00 91, 7223 00 19, 7223 00 99
18	Εξαρτήματα (< 609,6 mm)	7307 93 11, 7307 93 19
19	Συζευκτήρες (άλλοι από ανοξείδωτο χάλυβα)	7307 91 00
20	Σωλήνες αερίου	7306 30 51, 7306 30 59, 7306 30 71, 7306 30 78
21	Σωλήνες κοίλης διατομής	7306 60 31, 7306 60 39

Παράρτημα 1.1

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ — (Προσωρινό συμπέρασμα)

Προϊόν 1 Μη κραματοποιημένοι ρόλοι θερμής έλασης

Στοιχεία ανά ημερολογιακό έτος	1997	1998	1999	2000	2001
Κατανάλωση (σε τόνους)	20 861 808	21 568 786	21 891 755	22 421 967	21 936 000
Εισαγωγές ⁽¹⁾					
Όγκος (σε τόνους)	3 281 808	4 816 786	3 843 755	4 829 967	5 112 000
Μερίδιο αγοράς (%)	15,7 %	22,3 %	17,6 %	21,5 %	23,3 %
Τιμές μονάδας (ευρώ/τόνο)	253	269	208	308	254
Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ⁽²⁾					
Χρησιμοποίηση της ικανότητας (%) ⁽³⁾	87,4 %	85,9 %	87,3 %	86,0 %	80,3 %
Παραγωγή (σε τόνους)	20 028 000	18 924 000	19 932 000	19 428 000	18 660 000
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	17 580 000	16 752 000	18 048 000	17 592 000	16 824 000
Όγκος πωλήσεων εκτός ΕΕ (σε τόνους)	2 448 000	2 172 000	1 884 000	1 836 000	1 836 000
Μερίδιο αγοράς (%)	84,3 %	77,7 %	82,4 %	78,5 %	76,7 %
Τιμή πώλησης μονάδας (ευρώ/τόνο)	281	298	245	300	277
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	6,5 %	9,0 %	- 6,9 %	10,9 %	- 3,6 %
Απασχόληση (τέλος περιόδου) — Δείκτης ⁽⁴⁾	100	93	87	90	89
Στοιχεία ανά τρίμηνο					
Τιμή πώλησης ΕΕ (ευρώ/τόνο)	283	277	277	271	267
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	0,0 %	- 3,5 %	- 3,1 %	- 8,2 %	- 7,9 %

Σύγκριση τιμών για το 2001

Τιμή χαμηλότερη της κοινοτικής

9,3 %

Απόκλιση από την τιμή στόχο

18,4 %

Παράρτημα 1.2

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ — (Προσωρινό συμπέρασμα)

Προϊόν 2 Μη κραματοποιημένα φύλλα και λαμαρίνες θερμής έλασης

Στοιχεία ανά ημερολογιακό έτος	1997	1998	1999	2000	2001
Κατανάλωση (σε τόνους)	2 097 598	2 346 224	2 456 947	2 151 111	2 055 600
Εισαγωγές ⁽¹⁾					
Όγκος (σε τόνους)	417 598	510 224	476 947	531 111	591 600
Μερίδιο αγοράς (%)	19,9 %	21,7 %	19,4 %	24,7 %	28,8 %
Τιμές μονάδας (ευρώ/τόνο)	284	305	236	320	286
Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ⁽²⁾					
Χρησιμοποίηση της ικανότητας (%) ⁽³⁾	87,4 %	85,9 %	87,3 %	86,0 %	80,3 %
Παραγωγή (σε τόνους)	1 920 000	2 052 000	2 160 000	1 776 000	1 620 000
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	1 680 000	1 836 000	1 980 000	1 620 000	1 464 000
Όγκος πωλήσεων εκτός ΕΕ (σε τόνους)	240 000	216 000	180 000	156 000	156 000
Μερίδιο αγοράς (%)	80,1 %	78,3 %	80,6 %	75,3 %	71,2 %
Τιμή πώλησης μονάδας (ευρώ/τόνο)	337	357	293	371	342
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	7,1 %	11,1 %	- 4,5 %	10,7 %	- 0,6 %
Απασχόληση (τέλος περιόδου) — Δείκτης ⁽⁴⁾	100	100	97	98	95
Στοιχεία ανά τρίμηνο					
Τιμή πώλησης ΕΕ (ευρώ/τόνο)	345	332	333	328	321
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	1,4 %	- 1,7 %	- 0,9 %	- 3,4 %	- 2,4 %

Σύγκριση τιμών για το 2001

Τιμή χαμηλότερη της κοινοτικής	19,5 %
Απόκλιση από την τιμή στόχο	26,2 %

Παράρτημα 1.3

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ — (Προσωρινό συμπέρασμα)

Προϊόν 3 Μη κραματοποιημένες ταινίες μικρού πλάτους θερμής έλασης

Στοιχεία ανά ημερολογιακό έτος	1997	1998	1999	2000	2001
Κατανάλωση (σε τόνους)	2 293 864	2 373 678	2 402 296	2 324 786	2 227 200
Εισαγωγές ⁽¹⁾					
Όγκος (σε τόνους)	85 864	129 678	146 296	176 786	223 200
Μερίδιο αγοράς (%)	3,7 %	5,5 %	6,1 %	7,6 %	10,0 %
Τιμές μονάδας (ευρώ/τόνο)	295	308	264	322	274
Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ⁽²⁾					
Χρησιμοποίηση της ικανότητας (%) ⁽³⁾	87,4 %	85,9 %	87,3 %	86,0 %	80,3 %
Παραγωγή (σε τόνους)	2 448 000	2 484 000	2 484 000	2 364 000	2 208 000
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	2 208 000	2 244 000	2 256 000	2 148 000	2 004 000
Όγκος πωλήσεων εκτός ΕΕ (σε τόνους)	240 000	240 000	228 000	216 000	204 000
Μερίδιο αγοράς (%)	96,3 %	94,5 %	93,9 %	92,4 %	90,0 %
Τιμή πώλησης μονάδας (ευρώ/τόνο)	340	353	304	351	338
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	3,0 %	4,2 %	- 4,2 %	7,0 %	- 3,1 %
Απασχόληση (τέλος περιόδου) — Δείκτης ⁽⁴⁾	100	101	81	70	65
Στοιχεία ανά τρίμηνο					
Τιμή πώλησης ΕΕ (ευρώ/τόνο)	344	341	335	330	318
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	- 0,3 %	- 3,0 %	- 3,7 %	- 6,6 %	- 7,6 %

Σύγκριση τιμών για το 2001

Τιμή χαμηλότερη της κοινοτικής	23,6 %
Απόκλιση από την τιμή στόχο	34,0 %

Παράρτημα 1.4

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ — (Προσωρινό συμπέρασμα)

Προϊόν 4 Πλατέα προϊόντα θερμής έλασης από κράμα χάλυβα

Στοιχεία ανά ημερολογιακό έτος	1997	1998	1999	2000	2001
Κατανάλωση (σε τόνους)	2 391 374	2 644 994	2 845 719	3 238 916	3 420 000
Εισαγωγές ⁽¹⁾					
Όγκος (σε τόνους)	3 374	4 994	25 719	154 916	468 000
Μερίδιο αγοράς (%)	0,1 %	0,2 %	0,9 %	4,8 %	13,7 %
Τιμές μονάδας (ευρώ/τόνο)	950	979	402	358	263
Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ⁽²⁾					
Χρησιμοποίηση της ικανότητας (%) ⁽³⁾	87,4 %	85,9 %	87,3 %	86,0 %	80,3 %
Παραγωγή (σε τόνους)	2 796 000	3 024 000	3 132 000	3 408 000	3 324 000
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	2 388 000	2 640 000	2 820 000	3 084 000	2 952 000
Όγκος πωλήσεων εκτός ΕΕ (σε τόνους)	408 000	384 000	312 000	324 000	372 000
Μερίδιο αγοράς (%)	99,9 %	99,8 %	99,1 %	95,2 %	86,3 %
Τιμή πώλησης μονάδας (ευρώ/τόνο)	364	372	309	381	347
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	6,7 %	7,1 %	2,1 %	6,0 %	0,5 %
Απασχόληση (τέλος περιόδου) — Δείκτης ⁽⁴⁾	100	93	78	82	75
Στοιχεία ανά τρίμηνο					
Τιμή πώλησης ΕΕ (ευρώ/τόνο)	330	325	335	329	311
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	3,6 %	-1,9 %	2,8 %	-4,1 %	-5,4 %

Σύγκριση τιμών για το 2001

Τιμή χαμηλότερη της κοινοτικής	31,7 %
Απόκλιση από την τιμή στόχο	37,7 %

Παράρτημα 1.5

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ — (Προσωρινό συμπέρασμα)

Προϊόν 5 Φύλλα ψυχρής έλασης (από κράμα και μη κραματοποιημένο χάλυβα)

Στοιχεία ανά ημερολογιακό έτος	1997	1998	1999	2000	2001
Κατανάλωση (σε τόνους)	12 639 826	12 875 495	12 170 720	13 294 031	12 049 200
Εισαγωγές ⁽¹⁾					
Όγκος (σε τόνους)	1 227 826	1 835 495	1 310 720	2 458 031	2 461 200
Μερίδιο αγοράς (%)	9,7 %	14,3 %	10,8 %	18,5 %	20,4 %
Τιμές μονάδας (ευρώ/τόνο)	386	369	322	423	355
Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ⁽²⁾					
Χρησιμοποίηση της ικανότητας (%) ⁽³⁾	79,6 %	78,9 %	79,0 %	84,0 %	76,9 %
Παραγωγή (σε τόνους)	13 488 000	12 660 000	12 564 000	12 348 000	10 776 000
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	11 412 000	11 040 000	10 860 000	10 836 000	9 588 000
Όγκος πωλήσεων εκτός ΕΕ (σε τόνους)	2 076 000	1 620 000	1 704 000	1 512 000	1 188 000
Μερίδιο αγοράς (%)	90,3 %	85,7 %	89,2 %	81,5 %	79,6 %
Τιμή πώλησης μονάδας (ευρώ/τόνο)	357	375	309	376	365
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	1,7 %	4,0 %	- 10,4 %	- 4,6 %	- 6,9 %
Απασχόληση (τέλος περιόδου) — Δείκτης ⁽⁴⁾	100	96	91	86	81
Στοιχεία ανά τρίμηνο					
Τιμή πώλησης ΕΕ (ευρώ/τόνο)	382	360	347	337	334
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	0,6 %	- 9,0 %	- 10,4 %	- 16,3 %	- 13,5 %

Σύγκριση τιμών για το 2001

Τιμή χαμηλότερη της κοινοτικής

2,9 %

Απόκλιση από την τιμή στόχο

16,3 %

Παράρτημα 1.6

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ — (Προσωρινό συμπέρασμα)

Προϊόν 6 Φύλλα για ηλεκτρικές εφαρμογές (άλλα από GOES)

Στοιχεία ανά ημερολογιακό έτος	1997	1998	1999	2000	2001
Κατανάλωση (σε τόνους)	1 232 924	1 251 528	1 185 928	1 375 496	1 315 200
Εισαγωγές ⁽¹⁾					
Όγκος (σε τόνους)	104 924	135 528	93 928	139 496	175 200
Μερίδιο αγοράς (%)	8,5 %	10,8 %	7,9 %	10,1 %	13,3 %
Τιμές μονάδας (ευρώ/τόνο)	507	483	469	491	478
Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ⁽²⁾					
Χρησιμοποίηση της ικανότητας (%) ⁽³⁾	81,9 %	86,3 %	93,6 %	105,0 %	97,9 %
Παραγωγή (σε τόνους)	1 296 000	1 284 000	1 224 000	1 392 000	1 296 000
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	1 128 000	1 116 000	1 092 000	1 236 000	1 140 000
Όγκος πωλήσεων εκτός ΕΕ (σε τόνους)	168 000	168 000	132 000	156 000	156 000
Μερίδιο αγοράς (%)	91,5 %	89,2 %	92,1 %	89,9 %	86,7 %
Τιμή πώλησης μονάδας (ευρώ/τόνο)	439	443	423	469	522
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	- 3,2 %	- 2,1 %	- 5,6 %	1,1 %	- 1,7 %
Απασχόληση (τέλος περιόδου) — Δείκτης ⁽⁴⁾	100	94	77	80	82
Στοιχεία ανά τρίμηνο					
Τιμή πώλησης ΕΕ (ευρώ/τόνο)	481	498	513	522	481
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	2,3 %	1,2 %	2,7 %	0,2 %	- 4,3 %

Σύγκριση τιμών για το 2001

Τιμή χαμηλότερη της κοινοτικής

9,3 %

Απόκλιση από την τιμή στόχο

17,7 %

Παράρτημα 1.7

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ — (Προσωρινό συμπέρασμα)

Προϊόν 7 Φύλλα με μεταλλική επικάλυψη (από κράμα και μη κραματοποιημένο χάλυβα)

Στοιχεία ανά ημερολογιακό έτος	1997	1998	1999	2000	2001
Κατανάλωση (σε τόνους)	15 806 656	17 877 303	18 455 169	21 337 105	20 124 000
Εισαγωγές ⁽¹⁾					
Όγκος (σε τόνους)	578 656	1 641 303	1 319 169	2 101 105	1 284 000
Μερίδιο αγοράς (%)	3,7 %	9,2 %	7,1 %	9,8 %	6,4 %
Τιμές μονάδας (ευρώ/τόνο)	531	503	432	547	484
Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ⁽²⁾					
Χρησιμοποίηση της ικανότητας (%) ⁽³⁾	90,3 %	91,5 %	87,9 %	97,1 %	86,2 %
Παραγωγή (σε τόνους)	16 812 000	17 592 000	18 684 000	20 940 000	20 724 000
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	15 228 000	16 236 000	17 136 000	19 236 000	18 840 000
Όγκος πωλήσεων εκτός ΕΕ (σε τόνους)	1 584 000	1 356 000	1 548 000	1 704 000	1 884 000
Μερίδιο αγοράς (%)	96,3 %	90,8 %	92,9 %	90,2 %	93,6 %
Τιμή πώλησης μονάδας (ευρώ/τόνο)	481	510	462	483	462
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	10,6 %	13,3 %	9,1 %	10,9 %	1,3 %
Απασχόληση (τέλος περιόδου) — Δείκτης ⁽⁴⁾	100	100	97	98	95
Στοιχεία ανά τρίμηνο					
Τιμή πώλησης ΕΕ (ευρώ/τόνο)	483	466	452	444	449
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	6,2 %	1,3 %	0,1 %	- 4,1 %	- 1,9 %

Σύγκριση τιμών για το 2001

Τιμή χαμηλότερη της κοινοτικής

- 4,4 %

Απόκλιση από την τιμή στόχο

Non available

Παράρτημα 1.8

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ — (Προσωρινό συμπέρασμα)

Προϊόν 8 Φύλλα με οργανική επικάλυψη

Στοιχεία ανά ημερολογιακό έτος	1997	1998	1999	2000	2001
Κατανάλωση (σε τόνους)	3 039 270	3 411 388	3 590 345	4 173 811	4 046 400
Εισαγωγές ⁽¹⁾					
Όγκος (σε τόνους)	39 270	195 388	218 345	285 811	242 400
Μερίδιο αγοράς (%)	1,3 %	5,7 %	6,1 %	6,8 %	6,0 %
Τιμές μονάδας (ευρώ/τόνο)	884	702	621	761	675
Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ⁽²⁾					
Χρησιμοποίηση της ικανότητας (%) ⁽³⁾	75,5 %	79,2 %	81,2 %	91,9 %	81,0 %
Παραγωγή (σε τόνους)	3 396 000	3 528 000	3 696 000	4 248 000	4 188 000
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	3 000 000	3 216 000	3 372 000	3 888 000	3 804 000
Όγκος πωλήσεων εκτός ΕΕ (σε τόνους)	396 000	312 000	324 000	360 000	384 000
Μερίδιο αγοράς (%)	98,7 %	94,3 %	93,9 %	93,2 %	94,0 %
Τιμή πώλησης μονάδας (ευρώ/τόνο)	715	749	665	743	710
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	6,1 %	7,3 %	0,8 %	8,1 %	1,6 %
Απασχόληση (τέλος περιόδου) — Δείκτης ⁽⁴⁾	100	104	99	102	96
Στοιχεία ανά τρίμηνο					
Τιμή πώλησης ΕΕ (ευρώ/τόνο)	736	704	682	682	691
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	5,4 %	2,1 %	1,2 %	- 3,2 %	- 1,7 %

Σύγκριση τιμών για το 2001

Τιμή χαμηλότερη της κοινοτικής

5,2 %

Απόκλιση από την τιμή στόχο

Non available

Παράρτημα 1.9

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ — (Προσωρινό συμπέρασμα)

Προϊόν 9 Προϊόντα λευκοσιδήρου

Στοιχεία ανά ημερολογιακό έτος	1997	1998	1999	2000	2001
Κατανάλωση (σε τόνους)	4 234 317	4 397 638	4 222 063	4 525 984	4 137 600
Εισαγωγές ⁽¹⁾					
Όγκος (σε τόνους)	334 317	473 638	610 063	529 984	525 600
Μερίδιο αγοράς (%)	7,9 %	10,8 %	14,4 %	11,7 %	12,7 %
Τιμές μονάδας (ευρώ/τόνο)	642	600	564	577	580
Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ⁽²⁾					
Χρησιμοποίηση της ικανότητας (%) ⁽³⁾	80,2 %	81,5 %	75,1 %	79,1 %	73,3 %
Παραγωγή (σε τόνους)	5 232 000	5 016 000	4 752 000	5 124 000	4 656 000
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	3 900 000	3 924 000	3 612 000	3 996 000	3 612 000
Όγκος πωλήσεων εκτός ΕΕ (σε τόνους)	1 332 000	1 092 000	1 140 000	1 128 000	1 044 000
Μερίδιο αγοράς (%)	92,1 %	89,2 %	85,6 %	88,3 %	87,3 %
Τιμή πώλησης μονάδας (ευρώ/τόνο)	675	678	623	582	589
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	16,8 %	15,5 %	8,5 %	- 1,9 %	- 7,9 %
Απασχόληση (τέλος περιόδου) — Δείκτης ⁽⁴⁾	100	94	83	69	64
Στοιχεία ανά τρίμηνο					
Τιμή πώλησης ΕΕ (ευρώ/τόνο)	586	594	593	580	599
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	- 9,2 %	- 2,9 %	- 8,5 %	- 13,0 %	- 4,7 %

Σύγκριση τιμών για το 2001

Τιμή χαμηλότερη της κοινοτικής

1,6 %

Απόκλιση από την τιμή στόχο

17,1 %

Παράρτημα 1.10

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ — (Προσωρινό συμπέρασμα)

Προϊόν 10 Λαμαρίνες quatzo από κράμα και μη κραματοποιημένο χάλυβα

Στοιχεία ανά ημερολογιακό έτος	1997	1998	1999	2000	2001
Κατανάλωση (σε τόνους)	9 227 787	10 157 151	9 018 967	9 027 044	9 489 483
Εισαγωγές ⁽¹⁾					
Όγκος (σε τόνους)	1 811 787	2 285 151	1 422 967	1 167 044	1 689 483
Μερίδιο αγοράς (%)	19,6 %	22,5 %	15,8 %	12,9 %	17,8 %
Τιμές μονάδας (ευρώ/τόνο)	318	338	259	322	318
Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ⁽²⁾					
Χρησιμοποίηση της ικανότητας (%) ⁽³⁾	69,8 %	71,9 %	66,3 %	68,3 %	68,0 %
Παραγωγή (σε τόνους)	9 060 000	9 312 000	8 724 000	9 000 000	9 144 000
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	7 416 000	7 872 000	7 596 000	7 860 000	7 800 000
Όγκος πωλήσεων εκτός ΕΕ (σε τόνους)	1 644 000	1 440 000	1 128 000	1 140 000	1 344 000
Μερίδιο αγοράς (%)	80,4 %	77,5 %	84,2 %	87,1 %	82,2 %
Τιμή πώλησης μονάδας (ευρώ/τόνο)	402	426	336	337	383
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	13,7 %	16,9 %	1,5 %	- 1,2 %	0,3 %
Απασχόληση (τέλος περιόδου) — Δείκτης ⁽⁴⁾	100	128	146	123	95
Στοιχεία ανά τρίμηνο					
Τιμή πώλησης ΕΕ (ευρώ/τόνο)	382	386	384	379	360
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	3,6 %	- 2,2 %	0,1 %	- 1,4 %	- 7,8 %

Σύγκριση τιμών για το 2001

Τιμή χαμηλότερη της κοινοτικής

20,3 %

Απόκλιση από την τιμή στόχο

26,2 %

Παράρτημα 1.11

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ — (Προσωρινό συμπέρασμα)

Προϊόν 11 Μεγάλα πλατέα

Στοιχεία ανά ημερολογιακό έτος	1997	1998	1999	2000	2001
Κατανάλωση (σε τόνους)	532 233	590 410	571 041	576 076	637 200
Εισαγωγές ⁽¹⁾					
Όγκος (σε τόνους)	112 233	134 410	127 041	108 076	169 200
Μερίδιο αγοράς (%)	21,1 %	22,8 %	22,2 %	18,8 %	26,6 %
Τιμές μονάδας (ευρώ/τόνο)	300	315	276	291	309
Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ⁽²⁾					
Χρησιμοποίηση της ικανότητας (%) ⁽³⁾	69,8 %	71,9 %	66,3 %	68,3 %	68,0 %
Παραγωγή (σε τόνους)	444 000	480 000	456 000	492 000	504 000
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	420 000	456 000	444 000	468 000	468 000
Όγκος πωλήσεων εκτός ΕΕ (σε τόνους)	24 000	24 000	12 000	24 000	36 000
Μερίδιο αγοράς (%)	78,9 %	77,2 %	77,8 %	81,2 %	73,4 %
Τιμή πώλησης μονάδας (ευρώ/τόνο)	309	353	278	345	337
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	9,0 %	11,4 %	- 15,0 %	- 11,4 %	- 8,2 %
Απασχόληση (τέλος περιόδου) — Δείκτης ⁽⁴⁾	100	100	106	95	93
Στοιχεία ανά τρίμηνο					
Τιμή πώλησης ΕΕ (ευρώ/τόνο)	353	332	333	330	330
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	- 4,3 %	- 10,9 %	- 9,0 %	- 11,2 %	- 16,0 %

Σύγκριση τιμών για το 2001

Τιμή χαμηλότερη της κοινοτικής

8,9 %

Απόκλιση από την τιμή στόχο

24,8 %

Παράρτημα 1.12

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ — (Προσωρινό συμπέρασμα)

Προϊόν 12 Μη κραματοποιημένοι ράβδοι εμπορίου και ελαφρείς μορφοχάλυβες

Στοιχεία ανά ημερολογιακό έτος	1997	1998	1999	2000	2001
Κατανάλωση (σε τόνους)	8 809 708	9 064 016	9 188 928	9 634 745	9 310 800
Εισαγωγές ⁽¹⁾					
Όγκος (σε τόνους)	577 708	796 016	824 928	838 745	862 800
Μερίδιο αγοράς (%)	6,6 %	8,8 %	9,0 %	8,7 %	9,3 %
Τιμές μονάδας (ευρώ/τόνο)	286	297	255	279	296
Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ⁽²⁾					
Χρησιμοποίηση της ικανότητας (%) ⁽³⁾	63,3 %	64,4 %	61,8 %	65,6 %	61,6 %
Παραγωγή (σε τόνους)	9 036 000	9 024 000	8 988 000	9 528 000	9 132 000
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	8 232 000	8 268 000	8 364 000	8 796 000	8 448 000
Όγκος πωλήσεων εκτός ΕΕ (σε τόνους)	804 000	756 000	624 000	732 000	684 000
Μερίδιο αγοράς (%)	93,4 %	91,2 %	91,0 %	91,3 %	90,7 %
Τιμή πώλησης μονάδας (ευρώ/τόνο)	306	343	299	316	337
Καθαρό κέρδος/ζημία πωλήσεων ΕΕ (%)	0,2 %	0,4 %	0,4 %	0,3 %	0,1 %
Απασχόληση (τέλος περιόδου) — Δείκτης ⁽⁴⁾	100	99	97	94	90
Στοιχεία ανά τρίμηνο					
Τιμή πώλησης ΕΕ (ευρώ/τόνο)	334	342	336	336	336
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	0,4 %	0,3 %	-0,1 %	-0,1 %	0,2 %

Σύγκριση τιμών για το 2001

Τιμή χαμηλότερη της κοινοτικής

14,0 %

Απόκλιση από την τιμή στόχο

19,4 %

Παράρτημα 1.13

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ — (Προσωρινό συμπέρασμα)

Προϊόν 13 Ράβδοι εμπορίου και ελαφρείς μορφοχάλυβες από κράμα χάλυβα

Στοιχεία ανά ημερολογιακό έτος	1997	1998	1999	2000	2001
Κατανάλωση (σε τόνους)	2 496 459	2 747 936	2 496 688	2 859 101	2 829 600
Εισαγωγές ⁽¹⁾					
Όγκος (σε τόνους)	120 459	179 936	168 688	195 101	237 600
Μερίδιο αγοράς (%)	4,8 %	6,5 %	6,8 %	6,8 %	8,4 %
Τιμές μονάδας (ευρώ/τόνο)	484	494	440	412	462
Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ⁽²⁾					
Χρησιμοποίηση της ικανότητας (%) ⁽³⁾	63,3 %	64,4 %	61,8 %	65,6 %	61,6 %
Παραγωγή (σε τόνους)	2 604 000	2 820 000	2 484 000	2 880 000	2 820 000
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	2 376 000	2 568 000	2 328 000	2 664 000	2 592 000
Όγκος πωλήσεων εκτός ΕΕ (σε τόνους)	228 000	252 000	156 000	216 000	228 000
Μερίδιο αγοράς (%)	95,2 %	93,5 %	93,2 %	93,2 %	91,6 %
Τιμή πώλησης μονάδας (ευρώ/τόνο)	532	554	510	513	550
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	3,4 %	3,3 %	1,9 %	1,5 %	- 0,3 %
Απασχόληση (τέλος περιόδου) — Δείκτης ⁽⁴⁾	100	100	97	98	95
Στοιχεία ανά τρίμηνο					
Τιμή πώλησης ΕΕ (ευρώ/τόνο)	535	544	554	587	587
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	0,6 %	0,3 %	0,1 %	- 1,4 %	- 1,4 %

Σύγκριση τιμών για το 2001

Τιμή χαμηλότερη της κοινοτικής

19,1 %

Απόκλιση από την τιμή στόχο

26,7 %

Παράρτημα 1.14

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ — (Προσωρινό συμπέρασμα)

Προϊόν 14 Ράβδοι οπλισμού σκυροδέματος

Στοιχεία ανά ημερολογιακό έτος	1997	1998	1999	2000	2001
Κατανάλωση (σε τόνους)	11 107 842	11 524 556	12 315 861	12 939 643	13 428 000
Εισαγωγές ⁽¹⁾					
Όγκος (σε τόνους)	475 842	676 556	1 455 861	1 215 643	1 488 000
Μερίδιο αγοράς (%)	4,3 %	5,9 %	11,8 %	9,4 %	11,1 %
Τιμές μονάδας (ευρώ/τόνο)	243	242	220	244	250
Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ⁽²⁾					
Χρησιμοποίηση της ικανότητας (%) ⁽³⁾	61,2 %	64,3 %	68,2 %	73,7 %	80,5 %
Παραγωγή (σε τόνους)	11 508 000	11 544 000	11 436 000	12 552 000	12 576 000
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	10 632 000	10 848 000	10 860 000	11 724 000	11 940 000
Όγκος πωλήσεων εκτός ΕΕ (σε τόνους)	876 000	696 000	576 000	828 000	636 000
Μερίδιο αγοράς (%)	95,7 %	94,1 %	88,2 %	90,6 %	88,9 %
Τιμή πώλησης μονάδας (ευρώ/τόνο)	275	248	250	264	270
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	- 1,5 %	- 1,0 %	3,5 %	3,0 %	- 2,1 %
Απασχόληση (τέλος περιόδου) — Δείκτης ⁽⁴⁾	100	100	97	98	95
Στοιχεία ανά τρίμηνο					
Τιμή πώλησης ΕΕ (ευρώ/τόνο)	267	268	285	265	251
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	- 1,3 %	- 2,3 %	- 2,9 %	- 1,9 %	- 1,2 %

Σύγκριση τιμών για το 2001

Τιμή χαμηλότερη της κοινοτικής

8,0 %

Απόκλιση από την τιμή στόχο

14,9 %

Παράρτημα 1.15

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ — (Προσωρινό συμπέρασμα)

Προϊόν 15 Ράβδοι από ανοξείδωτο χάλυβα και ελαφρείς μορφοχάλυβες

Στοιχεία ανά ημερολογιακό έτος	1997	1998	1999	2000	2001
Κατανάλωση (σε τόνους)	510 059	613 549	571 129	616 897	638 412
Εισαγωγές ⁽¹⁾					
Όγκος (σε τόνους)	64 211	70 405	62 161	71 833	67 956
Μερίδιο αγοράς (%)	12,6 %	11,5 %	10,9 %	11,6 %	10,6 %
Τιμές μονάδας (ευρώ/τόνο)	1 935	1 715	1 468	1 783	1 807
Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ⁽²⁾					
Χρησιμοποίηση της ικανότητας (%) ⁽³⁾	70,1 %	80,2 %	75,3 %	80,0 %	75,4 %
Παραγωγή (σε τόνους)	571 608	654 120	614 256	684 888	713 856
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	445 848	543 144	508 968	545 064	570 456
Όγκος πωλήσεων εκτός ΕΕ (σε τόνους)	125 760	110 976	105 288	139 824	143 400
Μερίδιο αγοράς (%)	87,4 %	88,5 %	89,1 %	88,4 %	89,8 %
Τιμή πώλησης μονάδας (ευρώ/τόνο)	2 151	1 898	1 759	2 142	2 056
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	14,3 %	8,0 %	6,7 %	11,7 %	5,7 %
Απασχόληση (τέλος περιόδου) — Δείκτης ⁽⁴⁾	100	100	97	98	95
Στοιχεία ανά τρίμηνο					
Τιμή πώλησης ΕΕ (ευρώ/τόνο)	2 114	2 001	2 093	2 008	2 008
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	10,6 %	9,8 %	7,7 %	5,3 %	5,3 %

Σύγκριση τιμών για το 2001

Τιμή χαμηλότερη της κοινοτικής

13,8 %

Απόκλιση από την τιμή στόχο

15,5 %

Παράρτημα 1.16

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ — (Προσωρινό συμπέρασμα)

Προϊόν 16 Χονδρόσυρμα από ανοξείδωτο χάλυβα

Στοιχεία ανά ημερολογιακό έτος	1997	1998	1999	2000	2001
Κατανάλωση (σε τόνους)	357 729	383 943	373 530	441 841	387 236
Εισαγωγές ⁽¹⁾					
Όγκος (σε τόνους)	9 909	26 151	16 218	19 441	17 540
Μερίδιο αγοράς (%)	2,8 %	6,8 %	4,3 %	4,4 %	4,5 %
Τιμές μονάδας (ευρώ/τόνο)	1 683	1 467	1 289	1 998	1 761
Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ⁽²⁾					
Χρησιμοποίηση της ικανότητας (%) ⁽³⁾	90,9 %	89,4 %	89,1 %	87,4 %	80,4 %
Παραγωγή (σε τόνους)	423 336	418 296	443 628	528 312	455 256
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	347 820	357 792	357 312	422 400	369 696
Όγκος πωλήσεων εκτός ΕΕ (σε τόνους)	75 516	60 504	86 316	105 912	85 560
Μερίδιο αγοράς (%)	97,2 %	93,2 %	95,7 %	95,6 %	95,5 %
Τιμή πώλησης μονάδας (ευρώ/τόνο)	1 752	1 633	1 496	1 970	1 818
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	2,0 %	- 1,0 %	- 4,0 %	4,3 %	2,5 %
Απασχόληση (τέλος περιόδου) — Δείκτης ⁽⁴⁾	100	100	97	98	95
Στοιχεία ανά τρίμηνο					
Τιμή πώλησης ΕΕ (ευρώ/τόνο)	1 921	1 803	1 780	1 680	1 680
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	5,0 %	3,1 %	3,0 %	- 2,9 %	- 2,9 %

Σύγκριση τιμών για το 2001

Τιμή χαμηλότερη της κοινοτικής

Απόκλιση από την τιμή στόχο

3,2 %

μη διαθέσιμα στοιχεία

Παράρτημα 1.17

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ — (Προσωρινό συμπέρασμα)

Προϊόν 17 Σύρμα από ανοξείδωτο χάλυβα

Στοιχεία ανά ημερολογιακό έτος	1997	1998	1999	2000	2001
Κατανάλωση (σε τόνους)	126 908	138 262	133 267	136 873	133 596
Εισαγωγές ⁽¹⁾					
Όγκος (σε τόνους)	28 112	36 742	32 959	33 673	34 740
Μερίδιο αγοράς (%)	22,2 %	26,6 %	24,7 %	24,6 %	26,0 %
Τιμές μονάδας (ευρώ/τόνο)	2 852	2 669	2 432	3 194	3 354
Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ⁽²⁾					
Χρησιμοποίηση της ικανότητας (%) ⁽³⁾	83,5 %	83,6 %	80,6 %	82,6 %	77,3 %
Παραγωγή (σε τόνους)	126 816	129 384	128 208	134 040	127 932
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	98 796	101 520	100 308	103 200	98 856
Όγκος πωλήσεων εκτός ΕΕ (σε τόνους)	28 020	27 864	27 900	30 840	29 076
Μερίδιο αγοράς (%)	77,8 %	73,4 %	75,3 %	75,4 %	74,0 %
Τιμή πώλησης μονάδας (ευρώ/τόνο)	3 540	3 381	3 166	3 501	3 410
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	0,0 %	1,0 %	- 0,5 %	- 2,0 %	- 5,0 %
Απασχόληση (τέλος περιόδου) — Δείκτης ⁽⁴⁾	100	99	98	97	95
Στοιχεία ανά τρίμηνο					
Τιμή πώλησης ΕΕ (ευρώ/τόνο)	3 564	3 417	3 351	3 175	3 175
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	3,5 %	3,6 %	3,0 %	2,3 %	2,3 %

Σύγκριση τιμών για το 2001

Τιμή χαμηλότερη της κοινοτικής

1,7 %

Απόκλιση από την τιμή στόχο

15,0 %

Παράρτημα 1.18

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ — (Προσωρινό συμπέρασμα)

Προϊόν 18 Εξαρτήματα (< 609,6)

Στοιχεία ανά ημερολογιακό έτος	1997	1998	1999	2000	2001
Κατανάλωση (σε τόνους)	70 077	70 003	64 800	61 390	63 225
Εισαγωγές ⁽¹⁾					
Όγκος (σε τόνους)	9 910	9 427	9 483	9 859	13 794
Μερίδιο αγοράς (%)	14,1 %	13,5 %	14,6 %	16,1 %	21,8 %
Τιμές μονάδας (ευρώ/τόνο)	1 784	1 762	1 739	1 658	1 581
Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ⁽²⁾					
Χρησιμοποίηση της ικανότητας (%) ⁽³⁾	51,4 %	50,1 %	47,0 %	48,4 %	53,0 %
Παραγωγή (σε τόνους)	87 300	85 200	79 900	79 900	79 500
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	60 167	60 576	55 317	51 531	49 431
Όγκος πωλήσεων εκτός ΕΕ (σε τόνους)	27 133	24 624	24 583	28 369	30 069
Μερίδιο αγοράς (%)	85,9 %	86,5 %	85,4 %	83,9 %	78,2 %
Τιμή πώλησης μονάδας (ευρώ/τόνο)	1 720	1 694	1 583	1 503	1 582
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	3 %	3 %	1 %	- 2 %	- 7 %
Απασχόληση (τέλος περιόδου) — Δείκτης ⁽⁴⁾	100	96	92	77	75
Στοιχεία ανά τρίμηνο					
Τιμή πώλησης ΕΕ (ευρώ/τόνο)	Q1 2001	Q2 2001	Q3 2001	Q4 2001	Q1 2002
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)					

Σύγκριση τιμών για το 2001

Τιμή χαμηλότερη της κοινοτικής

0,1 %

Απόκλιση από την τιμή στόχο

15,3 %

Παράρτημα 1.19

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ — (Προσωρινό συμπέρασμα)

Προϊόν 19 Συζευκτήρες (άλλοι από ανοξείδωτο χάλυβα)

Στοιχεία ανά ημερολογιακό έτος	1997	1998	1999	2000	2001
Κατανάλωση (σε τόνους)	376 161	399 690	312 867	320 214	391 855
Εισαγωγές ⁽¹⁾					
Όγκος (σε τόνους)	69 555	77 754	76 781	77 995	97 514
Μερίδιο αγοράς (%)	18,5 %	19,5 %	24,5 %	24,4 %	24,9 %
Τιμές μονάδας (ευρώ/τόνο)	1 047	1 155	1 151	1 167	1 147
Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ⁽²⁾					
Χρησιμοποίηση της ικανότητας (%) ⁽³⁾	70,1 %	80,2 %	75,3 %	80,0 %	75,4 %
Παραγωγή (σε τόνους)	394 428	413 271	314 248	359 900	418 170
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	306 606	321 936	236 086	242 219	294 341
Όγκος πωλήσεων εκτός ΕΕ (σε τόνους)	87 822	91 335	78 161	117 681	123 828
Μερίδιο αγοράς (%)	81,5 %	80,5 %	75,5 %	75,6 %	75,1 %
Τιμή πώλησης μονάδας (ευρώ/τόνο)	1 622	1 701	1 526	1 369	1 430
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	100	110	97	74	57
Απασχόληση (τέλος περιόδου) — Δείκτης ⁽⁴⁾	100	102	93	96	98
Στοιχεία ανά τρίμηνο					
Τιμή πώλησης ΕΕ (ευρώ/τόνο)	Q1 2001	Q2 2001	Q3 2001	Q4 2001	Q1 2002
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)					

Σύγκριση τιμών για το 2001

Τιμή χαμηλότερη της κοινοτικής	24,7 %
Απόκλιση από την τιμή στόχο	31,8 %

Παράρτημα 1.20

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ — (Προσωρινό συμπέρασμα)

Προϊόν 20 Σωλήνες αερίου

Στοιχεία ανά ημερολογιακό έτος	1997	1998	1999	2000	2001
Κατανάλωση (σε τόνους)	955 734	923 608	910 780	931 122	831 915
Εισαγωγές ⁽¹⁾					
Όγκος (σε τόνους)	334 734	382 608	327 780	394 122	336 915
Μερίδιο αγοράς (%)	35,0 %	41,4 %	36,0 %	42,3 %	40,5 %
Τιμές μονάδας (ευρώ/τόνο)	435	443	382	447	438
Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ⁽²⁾					
Χρησιμοποίηση της ικανότητας (%) ⁽³⁾	43,0 %	38,2 %	40,0 %	37,1 %	34,3 %
Παραγωγή (σε τόνους)	706 000	627 000	664 000	616 000	557 000
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	621 000	541 000	583 000	537 000	495 000
Όγκος πωλήσεων εκτός ΕΕ (σε τόνους)	85 000	86 000	81 000	79 000	62 000
Μερίδιο αγοράς (%)	65,0 %	58,6 %	64,0 %	57,7 %	59,5 %
Τιμή πώλησης μονάδας (ευρώ/τόνο)	515	551	476	540	520
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	4,8 %	2,7 %	5,2 %	2,5 %	- 1,0 %
Απασχόληση (τέλος περιόδου) — Δείκτης ⁽⁴⁾	100	90	89	84	80
Στοιχεία ανά τρίμηνο					
Τιμή πώλησης ΕΕ (ευρώ/τόνο)	Q1 2001	Q2 2001	Q3 2001	Q4 2001	Q1 2002
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)					

Σύγκριση τιμών για το 2001

Τιμή χαμηλότερη της κοινοτικής

18,7 %

Απόκλιση από την τιμή στόχο

27,0 %

Παράρτημα 1.21

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΔΕΙΚΤΕΣ — (Προσωρινό συμπέρασμα)

Προϊόν 21 Σωλήνες κοίλης διατομής

Στοιχεία ανά ημερολογιακό έτος	1997	1998	1999	2000	2001
Κατανάλωση (σε τόνους)	2 191 695	2 214 769	2 447 930	2 472 272	2 515 087
Εισαγωγές ⁽¹⁾					
Όγκος (σε τόνους)	294 695	363 769	407 930	509 272	454 087
Μερίδιο αγοράς (%)	13,4 %	16,4 %	16,7 %	20,6 %	18,1 %
Τιμές μονάδας (ευρώ/τόνο)	416	401	331	400	373
Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ⁽²⁾					
Χρησιμοποίηση της ικανότητας (%) ⁽³⁾	52,5 %	49,9 %	52,5 %	50,2 %	50,8 %
Παραγωγή (σε τόνους)	2 128 000	2 077 000	2 293 000	2 223 000	2 248 000
Όγκος πωλήσεων στην ΕΕ (σε τόνους)	1 897 000	1 851 000	2 040 000	1 963 000	2 061 000
Όγκος πωλήσεων εκτός ΕΕ (σε τόνους)	231 000	226 000	253 000	260 000	187 000
Μερίδιο αγοράς (%)	86,6 %	83,6 %	83,3 %	79,4 %	81,9 %
Τιμή πώλησης μονάδας (ευρώ/τόνο)	409	411	368	433	383
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %
Απασχόληση (τέλος περιόδου) — Δείκτης ⁽⁴⁾	100	95	93	88	89
Στοιχεία ανά τρίμηνο					
Τιμή πώλησης ΕΕ (ευρώ/τόνο)					
Καθαρό κέρδος/ζημία επί πωλήσεων ΕΕ (%)					

Σύγκριση τιμών για το 2001

Τιμή χαμηλότερη της κοινοτικής

2,8 %

Απόκλιση από την τιμή στόχο

μη διαθέσιμα στοιχεία

⁽¹⁾ Οι όγκοι των εισαγωγών και οι τιμές λήφθηκαν από την Eurostat.⁽²⁾ Τα στοιχεία για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής λήφθηκαν από εκθέσεις που αποστέλλουν οι εταιρείες στις αντίστοιχες βιομηχανικές ενώσεις τους με εξαίρεση τα στοιχεία για την τιμή μονάδας, τα κέρδη/ζημίες και τα στοιχεία για την απασχόληση που λήφθηκαν απευθείας από τις ίδιες τις εταιρείες και επαληθεύθηκαν επιτόπου.⁽³⁾ Διάφορα προϊόντα χάλυβα κατασκευάζονται στην ίδια γραμμή παραγωγής. Για να αξιολογηθεί η χρησιμοποίηση της ικανότητας, αναφέρθηκαν τα συνολικά ποσοστά που καλύπτουν τα διάφορα προϊόντα.⁽⁴⁾ Στο προκαταρκτικό αυτό στάδιο, τα στοιχεία για την απασχόληση παρατίθενται υπό μορφή δείκτη δεδομένου ότι αφορούν αντιπροσωπευτικό δείγμα των κοινοτικών παραγωγών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Αύξηση των εισαγωγών των υπό εξέταση 15 προϊόντων

Αριθμός προϊόντος		1999	2000	2001	Αύξηση του λόγου εισαγωγών/παραγωγής μεταξύ 2000 και 2001 (***)
1	Όγκος εισαγωγών (*)	3 843 755	4 829 967	5 112 000	10,2 %
	Εισαγωγές/Παραγωγή (**)	19,3 %	24,9 %	27,4 %	
2	Όγκος εισαγωγών (*)	476 947	531 111	591 600	22,1 %
	Εισαγωγές/Παραγωγή (**)	22,1 %	29,9 %	36,5 %	
3	Όγκος εισαγωγών (*)	146 296	176 786	223 200	35,2 %
	Εισαγωγές/Παραγωγή (**)	5,9 %	7,5 %	10,1 %	
4	Όγκος εισαγωγών (*)	25 719	154 916	468 000	209,7 %
	Εισαγωγές/Παραγωγή (**)	0,8 %	4,5 %	14,1 %	
5	Όγκος εισαγωγών (*)	1 310 720	2 458 031	2 461 200	14,7 %
	Εισαγωγές/Παραγωγή (**)	10,4 %	19,9 %	22,8 %	
6	Όγκος εισαγωγών (*)	93 928	139 496	175 200	34,9 %
	Εισαγωγές/Παραγωγή (**)	7,7 %	10,0 %	13,5 %	
9	Όγκος εισαγωγών (*)	610 063	529 984	525 600	9,1 %
	Εισαγωγές/Παραγωγή (**)	12,8 %	10,3 %	11,3 %	
10	Όγκος εισαγωγών (*)	1 422 967	1 167 044	1 689 483	42,5 %
	Εισαγωγές/Παραγωγή (**)	16,3 %	13,0 %	18,5 %	
11	Όγκος εισαγωγών (*)	127 041	108 076	169 200	52,8 %
	Εισαγωγές/Παραγωγή (**)	27,9 %	22,0 %	33,6 %	
12	Όγκος εισαγωγών (*)	824 928	838 745	862 800	7,3 %
	Εισαγωγές/Παραγωγή (**)	9,2 %	8,8 %	9,4 %	
13	Όγκος εισαγωγών (*)	168 688	195 101	237 600	24,4 %
	Εισαγωγές/Παραγωγή (**)	6,8 %	6,8 %	8,4 %	
14	Όγκος εισαγωγών (*)	1 455 861	1 215 643	1 488 000	22,2 %
	Εισαγωγές/Παραγωγή (**)	12,7 %	9,7 %	11,8 %	
17	Όγκος εισαγωγών (*)	32 959	33 673	34 740	8,1 %
	Εισαγωγές/Παραγωγή (**)	25,7 %	25,1 %	27,2 %	
18	Όγκος εισαγωγών (*)	9 483	9 859	13 794	40,6 %
	Εισαγωγές/Παραγωγή (**)	11,9 %	12,3 %	17,4 %	
19	Όγκος εισαγωγών (*)	76 781	77 995	97 514	7,6 %
	Εισαγωγές/Παραγωγή (**)	24,4 %	21,7 %	23,3 %	

(*) Σημείωση: Ο όγκος των εισαγωγών εκφράζεται σε τόνους.

(**) Ο λόγος εισαγωγές/παραγωγή εκφράζει το ποσό των εισαγωγών σε τόνους ως ποσοστό της παραγωγής σε τόνους.

(***) Στην στήλη αυτή παρουσιάζεται η σχετική αύξηση των εισαγωγών από το 2000 έως το 2001 και οι εισαγωγές εκφράζονται ως ποσοστό της παραγωγής του αντίστοιχου έτους.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Δασμολογικές ποσοτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1

Αριθ. προϊόντος	Ονομασία προϊόντος	Κωδικοί ΣΟ	Όγκος δασμολογικής ποσόστωσης (σε καθαρούς τόνους) (!)	Συμπληρωματικός δασμός	Αύξων αριθμός
1	Μη κραματοποιημένοι ρόλοι θερμής έλασης	7208 10 00, 7208 25 00, 7208 26 00, 7208 27 00, 7208 36 00, 7208 37 10, 7208 37 90, 7208 38 10, 7208 38 90, 7208 39 10, 7208 39 90	1 910 944	18,4 %	09.0410
2	Μη κραματοποιημένα φύλλα και λαμαρίνες θερμής έλασης	7208 40 10, 7208 40 90, 7208 52 99, 7208 53 90, 7208 54 10, 7208 54 90	281 912	26 %	09.0411
3	Μη κραματοποιημένες ταινίες μικρού πλάτους και θερμής έλασης	7211 14 10, 7211 14 90, 7211 19 20, 7211 19 90, 7212 60 11, 7212 60 19, 7212 60 91	99 031	26 %	09.0412
4	Πλατέα προϊόντα θερμής έλασης από κράμα χάλυβα	7225 19 10, 7225 30 00, 7225 40 80, 7226 19 10, 7226 91 10, 7226 91 90, 7226 99 20	23 778	26 %	09.0413
5	Φύλλα ψυχρής έλασης	7209 15 00, 7209 16 90, 7209 17 90, 7209 18 91, 7209 25 00, 7209 26 90, 7209 27 90, 7209 28 90, 7209 90 10, 7209 90 90, 7225 20 90, 7225 50 00, 7211 23 10, 7211 23 99, 7211 29 20, 7211 29 50, 7211 29 90, 7211 90 11, 7211 90 19, 7211 90 90, 7212 60 93, 7212 60 99, 7226 92 10, 7226 92 90	935 630	16,3 %	09.0414
6	Φύλλα για ηλεκτρικές εφαρμογές (άλλα από GOES)	7209 16 10, 7209 17 10, 7209 18 10, 7209 26 10, 7209 27 10, 7209 28 10, 7211 23 91, 7225 19 90, 7226 19 30, 7226 19 90	41 444	17,7 %	09.0415
9	Προϊόντα λευκοσιδήρου	7209 18 99, 7210 11 10, 7210 11 90, 7210 12 11, 7210 12 19, 7210 12 90, 7210 50 10, 7210 50 90, 7210 70 31, 7210 90 33, 7211 23 51, 7212 10 10, 7212 10 91, 7212 10 93, 7212 10 99, 7212 40 10, 7212 40 95	308 697	17,1 %	09.0416
10	Λαμαρίνες quarto	7208 51 30, 7208 51 50, 7208 51 91, 7208 51 99, 7208 52 91, 7208 90 10, 7208 90 90, 7210 90 31, 7225 40 20, 7225 40 50, 7225 99 10	700 446	26 %	09.0417

Αριθ. προϊόντος	Ονομασία προϊόντος	Κωδικοί ΣΟ	Όγκος δασμολογικής ποσόστωσης (σε καθαρούς τόνους) ⁽¹⁾	Συμπληρωματικός δασμός	Αύξων αριθμός
11	Μεγάλα πλατέα	7208 51 10, 7208 52 10, 7208 53 10, 7211 13 00	74 016	24,8 %	09.0418
12	Μη κραματοποιημένοι ράβδοι εμπορίου και ελαφρείς μορφοχάλυβες	7214 30 00, 7214 91 10, 7214 91 90, 7214 99 31, 7214 99 39, 7214 99 50, 7214 99 61, 7214 99 69, 7214 99 80, 7214 99 90, 7215 90 10, 7228 80 90, 7216 10 00, 7216 21 00, 7216 22 00, 7216 40 10, 7216 40 90, 7216 50 10, 7216 50 91, 7216 50 99, 7216 99 10,	415 723	19,4 %	09.0419
13	Ράβδοι εμπορίου και ελαφρείς μορφοχάλυβες από κράμα χάλυβα	7228 20 11, 7228 20 19, 7228 20 30, 7228 30 41, 7228 30 49, 7228 30 61, 7228 30 69, 7228 30 70, 7228 30 89, 7228 60 10, 7228 70 10, 7228 70 31, 7228 80 10	99 823	26 %	09.0420
14	Ράβδοι οπλισμού σκυροδέματος	7214 20 00, 7214 99 10	737 083	14,9 %	09.0421
17	Σύρμα από ανοξείδωτο χάλυβα	7223 00 11, 7223 00 91, 7223 00 19, 7223 00 99	18 547	15 %	09.0422
18	Εξαρτήματα (< 609,6 mm)	7307 93 11, 7307 93 19	6 076	15,3 %	09.0423
19	Συζευκτήρες (άλλοι από ανοξείδωτο χάλυβα)	7307 91 00	46 253	26 %	09.0424

⁽¹⁾ Η δασμολογική ποσόστωση δεν επιβάλλεται:

- στα προϊόντα ΕΚΑΧ καταγωγής Ρωσικής Ομοσπονδίας, Καζακστάν και Ουκρανίας,
- στα προϊόντα καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών που περιέχονται στο παράρτημα 4, εκτός από αυτές που σημειώνονται με «x» όσον αφορά το συγκεκριμένο προϊόν.

ΟΔΗΓΙΑ 2002/30/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 26ης Μαρτίου 2002

περί της καθιέρωσης των κανόνων και διαδικασιών για τη θέσπιση περιορισμών λειτουργίας σε συνάρτηση με τον προκαλούμενο θόρυβο στους κοινοτικούς αερολιμένες

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών⁽³⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η αιφόρος ανάπτυξη αποτελεί κύριο στόχο της κοινής πολιτικής μεταφορών. Αυτό επιβάλλει την εφαρμογή ολοκληρωμένης προσέγγισης, σκοπός της οποίας είναι να διασφαλίζονται τόσο η αποτελεσματική λειτουργία των μεταφορικών συστημάτων της Κοινότητας όσο και η προστασία του περιβάλλοντος.
- (2) Η αιφόρος ανάπτυξη των αεροπορικών μεταφορών συνεπάγεται τη θέσπιση μέτρων για τη μείωση των νοηλίσσεων που προκαλούνται από τους θορύβους των αεροπλάνων στους αερολιμένες οι οποίοι εμφανίζουν ιδιαίτερα προβλήματα θορύβου.
- (3) Στα πλαίσια της Διεθνούς Οργάνωσης Πολιτικής Αεροπορίας (ΔΟΠΑ) καθιερώθηκε ένα νέο, αυστηρότερο πρότυπο πιστοποίησης των θορύβων, το οποίο καθορίζεται στον τόμο 1 μέρος II κεφάλαιο 4 του παραρτήματος 16 της σύμβασης της Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας. Αυτό το πρότυπο θα συμβάλει μακροπρόθεσμα στη μείωση των θορύβων στις περιοχές γύρω από τους αερολιμένες.
- (4) Το πρότυπο του κεφαλαίου 4 καθιερώθηκε για την πιστοποίηση αεροπλάνων και όχι για να αποτελεί τη βάση θέσπισης λειτουργικών περιορισμών.
- (5) Η βαθμιαία απόσυρση των αεροπλάνων του κεφαλαίου 2, κατ' εφαρμογή της οδηγίας 92/14/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 2ας Μαρτίου 1992, για τον περιορισμό της χρησιμοποίησης των αεροπλάνων που υπάγονται στο παράρτημα 16 της σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία, τόμος 1 δεύτερο μέρος κεφάλαιο 2 δεύτερη έκδοση (1988)⁽⁵⁾, θα έχει ολοκληρωθεί την 1η Απριλίου του 2002, ενώ θα απαιτηθεί η λήψη νέων μέτρων ούτως ώστε να αποτραπεί η επιδείνωση των συνθηκών εκπομπής θορύβων μετά το 2002,

στη βάση της παραδοχής ότι θα συνεχιστεί η ανοδική πορεία εξέλιξης των αεροπορικών μεταφορών στην Ευρώπη.

- (6) Η χρήση αεροπλάνων που εμφανίζουν καλύτερες περιβαλλοντικές επιδόσεις είναι σε θέση να συμβάλει στην αποτελεσματικότερη χρήση του διαθέσιμου δυναμικού των αερολιμένων και να διευκολύνει την ανάπτυξη των αερολιμενικών υποδομών, τηρουμένων των απαιτήσεων της αγοράς.
- (7) Στο πλαίσιο μίας εξισορροπημένης προσέγγισης για την διαχείριση των θορύβων, ένα κοινό πλαίσιο των κανόνων και διαδικασιών θέσπισης των λειτουργικών περιορισμών στους κοινοτικούς αερολιμένες θα βοηθήσει να διασφαλισθούν οι απαιτούμενοι όροι λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς διότι θα εφαρμόζονται οι ίδιοι λειτουργικοί περιορισμοί σε αερολιμένες που αντιμετωπίζουν συγκρίσιμα προβλήματα θορύβου. Αυτό το πλαίσιο κανόνων περιλαμβάνει αξιολόγηση των επιπτώσεων που έχουν οι θορύβοι σε κάποιον αερολιμένα και εξέταση των μέτρων που είναι διαθέσιμα για τον μετριασμό των εν λόγω επιπτώσεων καθώς και επιλογή των κατάλληλων μέτρων μείωσης του θορύβου για να επιτευχθεί το μέγιστο όφελος για το περιβάλλον με το μικρότερο κόστος.
- (8) Στα άρθρα 8 και 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών⁽⁶⁾, προβλέπεται, μεταξύ άλλων, η δημοσίευση και εξέταση των λειτουργικών περιορισμών. Η σχέση των εν λόγω διατάξεων με την παρούσα οδηγία θα πρέπει να αναλυθεί διεξοδικά.
- (9) Θα πρέπει να αναγνωρισθεί το θεμιτό συμφέρον του κλάδου των αεροπορικών μεταφορών να εφαρμόζει λύσεις που είναι αποτελεσματικές από τη σκοπιά του κόστους για την επίτευξη των στόχων διαχείρισης του θορύβου.
- (10) Η 33η συνέλευση της ΔΟΠΑ ενέκρινε το ψήφισμα Α33/7 με το οποίο καθιερώνεται η έννοια της «εξισορροπημένης προσέγγισης» κατά τη διαχείριση των θορύβων. Αυτή η προσέγγιση αποτελεί μέθοδο δράσης για την αντιμετώπιση του θορύβου των αεροπλάνων, η οποία περιλαμβάνει, ιδίως, διεθνείς κατευθυντήριες γραμμές για τη θέσπιση των ειδικών λειτουργικών περιορισμών για κάθε αερολιμένα. Η έννοια της «εξισορροπημένης προσέγγισης» κατά τη διαχείριση του θορύβου των αεροπλάνων εμπεριέχει τέσσερις βασικές συνιστώσες και απαιτεί την προσεκτική αξιολόγηση των ποικιλόμορφων εναλλακτικών λύσεων για την μείωση του θορύβου, συμπεριλαμβανομένης της μείωσης του θορύβου που προκαλούν τα αεροπλάνα στην πηγή, της εφαρμογής μέτρων προγραμματισμού και διαχείρισης των χρήσεων της γης, της προσφυγής σε λειτουργικές διαδικασίες και λειτουργικούς περιορισμούς εξάλειψης των θορύβων, με την επιφύλαξη των εφαρμοζόμενων νομίμων υποχρεώσεων και των ισχυουσών συμφωνιών, νομοθεσιών και πολιτικών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 75 Ε της 26.3.2002, σ. 318.

⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 20.3.2002 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽³⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14.3.2002 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽⁴⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13.3.2002 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα). Απόφαση του Συμβουλίου της 26.3.2002.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 76 της 23.3.1992, σ. 21· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 991/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 138 της 22.5.2001, σ. 12).

⁽⁶⁾ ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 8.

- (11) Η «εξισορροπημένη προσέγγιση» αποτελεί σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση της μείωσης του θορύβου. Ωστόσο, προκειμένου να επιτευχθεί αποτελεσματική και διαρκής μείωση του θορύβου, είναι εξίσου αναγκαία η εφαρμογή αυστηρότερων τεχνικών προδιαγραφών, όπως για παράδειγμα αυστηρότερων προδιαγραφών όσον αφορά το θόρυβο από τα αεροπλάνα, με ταυτόχρονη απόσυρση θορυβωδών αεροπλάνων από τη λειτουργική εκμετάλλευση.
- (12) Η οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, σχετικά με την αξιολόγηση και τη διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου ⁽¹⁾, που αποτελεί οριζόντιο μέτρο το οποίο καλύπτει όλες τις μορφές μεταφοράς, ορίζει μια κοινή προσέγγιση αξιολόγησης και διαχείρισης των περιβαλλοντικών θορύβων. Αντικείμενο της εν λόγω οδηγίας είναι ο έλεγχος των περιβαλλοντικών θορύβων στις περιοχές των ευρύτερων πολεοδομικών συγκροτημάτων και κοντά στις κυριότερες μεταφορικές υποδομές, συμπεριλαμβανομένων των αερολιμένων, η ενημέρωση του κοινού για τον περιβαλλοντικό θόρυβο και τις επιπτώσεις του και η κατάρτιση από τις αρμόδιες αρχές προγραμμάτων δράσης που θα οδηγήσουν στην πρόληψη και τη μείωση των περιβαλλοντικών θορύβων, όπου αυτό κρίνεται αναγκαίο καθώς, και στη διαφύλαξη της ποιότητας των περιβαλλοντικών θορύβων, στις περιπτώσεις που είναι καλή.
- (13) Στην οδηγία 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1985, για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημόσιων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον ⁽²⁾, προβλέπεται ήδη ενδελεχής εξέταση των αερολιμενικών σχεδίων που περιλαμβάνουν μέτρα καταπολέμησης των θορύβων. Μπορεί να θεωρηθεί ότι οι διατάξεις αυτές πληρούν, εν μέρει, τις απαιτήσεις αξιολόγησης της παρούσας οδηγίας, όσον αφορά τα σχέδια επέκτασης των αερολιμενικών υποδομών.
- (14) Από την εξέταση αυτή μπορεί να αποδειχθεί ότι οι επιδιωκόμενοι στόχοι δεν δύνανται να επιτευχθούν παρά μόνο με τον περιορισμό των προσφερομένων νέων υπηρεσιών και τη βαθμιαία απόσυρση των αεροπλάνων τα οποία πληρούν οριακά τα πρότυπα πιστοποίησης θορύβων του κεφαλαίου 3.
- (15) Θα πρέπει να αναγνωριστούν τα ιδιαίτερα προβλήματα θορύβων στους αερολιμένες οι οποίοι βρίσκονται στο κέντρο ευρύτερων πολεοδομικών συγκροτημάτων («αστικοί αερολιμένες»), παρέχοντας τη δυνατότητα για τη θέσπιση αυστηρότερων κανόνων.
- (16) Χρειάζεται να οριστικοποιηθεί ο ενδεικτικός κατάλογος των αστικών αερολιμένων με βάση τα στοιχεία που θα χορηγηθούν από τα κράτη μέλη.
- (17) Η επέκταση των αερολιμενικών υποδομών θα πρέπει να διευκολύνεται με απώτερο στόχο τη διασφάλιση της αιεφόρου ανάπτυξης των δραστηριοτήτων αεροπορικών μεταφορών.
- (18) Είναι αναγκαίο να επιτραπεί η συνέχιση της εφαρμογής των μέτρων διαχείρισης του θορύβου που ήδη ισχύουν σε ορισμένους αερολιμένες, και η πραγματοποίηση ορισμένων τεχνικών αλλαγών στους επιμέρους λειτουργικούς περιορισμούς.
- (19) Θα πρέπει να αποφεύγεται η υπερβολική επιβάρυνση των αερομεταφορέων στις αναπτυσσόμενες χώρες, επιτρέποντας τη χορήγηση, εφόσον χρειάζεται, παρεκκλίσεων που θα περι-
- λαμβάνουν ασφαλιστικές ρήτρες προς αποφυγή των καταχρήσεων.
- (20) Θα πρέπει να διασφαλίζεται η διαφάνεια και η διεξαγωγή διαβουλεύσεων με όλες τις ενδιαφερόμενες πλευρές για τα προτεινόμενα μέτρα σχετικά με το θόρυβο, και ιδίως για τη θέσπιση νέων λειτουργικών περιορισμών.
- (21) Οι ενδιαφερόμενοι θα πρέπει να ενημερώνονται αρκετά πριν για τη θέσπιση νέων λειτουργικών περιορισμών.
- (22) Θα πρέπει να προβλεφθούν διατάξεις με τις οποίες θα διασφαλίζεται το δικαίωμα προσφυγής κατά της θέσπισης λειτουργικών περιορισμών σε ένα όργανο εξέτασης προσφύγων το οποίο μπορεί να είναι δικαστήριο.
- (23) Η οδηγία είναι σύμφωνη με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας, όπως αυτές καθορίζονται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Η θέσπιση λειτουργικών περιορισμών στους κοινοτικούς αερολιμένες μπορεί να συμβάλει στην πρόληψη της επιδείνωσης της ηχητικής ρύπανσης στα περίχωρα των αερολιμένων, αλλά ενέχει κίνδυνο νόθευσης του ανταγωνισμού. Ο επιδιωκόμενος στόχος μπορεί ως εκ τούτου να επιτευχθεί αποτελεσματικότερα σε κοινοτικό επίπεδο με τη θέσπιση εναρμονισμένων κανόνων για την καθιέρωση των λειτουργικών περιορισμών στα πλαίσια των κανόνων διαχείρισης του θορύβου. Η οδηγία περιορίζεται στο ελάχιστο που απαιτείται για την επίτευξη του προαναφερόμενου στόχου και δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για το σκοπό αυτό.
- (24) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽³⁾.
- (25) Οι διατάξεις που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία αντικαθιστούν εκείνες του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 925/1999, της 29ης Απριλίου, για την εγγραφή στα ηολόγια και την εκμετάλλευση εντός της Κοινότητας ορισμένων τύπων αεριωθούμενων υποχηητικών πολιτικών αεροπλάνων που έχουν τροποποιηθεί και επαναπιστοποιηθεί ως τηρούντα τα πρότυπα του τόμου I μέρος II κεφάλαιο 3 του παραρτήματος 16 της σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία, τρίτη έκδοση (Ιούλιος 1993) ⁽⁴⁾. Ο εν λόγω κανονισμός θα πρέπει συνεπώς να καταργηθεί,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1**Στόχοι**

Οι στόχοι της παρούσας οδηγίας είναι:

- α) ο καθορισμός κανόνων εφαρμοζομένων στην Κοινότητα που θα διευκολύνουν την καθιέρωση ομοιογενών λειτουργικών περιορισμών στο επίπεδο των αερολιμένων, ούτως ώστε να περιορισθεί, ή να μειωθεί, ο αριθμός των ατόμων που υποφέρουν από τις βλαβερές συνέπειες του θορύβου,
- β) η δημιουργία πλαισίου που να κατοχυρώνει τις απαιτήσεις της εσωτερικής αγοράς,

⁽¹⁾ Αυτή η οδηγία είναι υπό επεξεργασία και θα εφαρμοσθεί μετά την υιοθέτησή της.

⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 5.7.1985, σ. 40· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/11/ΕΚ (ΕΕ L 73 της 14.3.1997, σ. 5).

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 115 της 4.5.1999, σ. 1.

- γ) η προώθηση μιας ανάπτυξης του αερολιμενικού δυναμικού η οποία να σέβεται το περιβάλλον,
- δ) η διευκόλυνση της επίτευξης καθορισμένων στόχων περιστολή των θορύβων σε επίπεδο κάθε αερολιμένος,
- ε) η παροχή της δυνατότητας επιλογής μεταξύ των διαθέσιμων μέτρων, με σκοπό να επιτευχθεί το μέγιστο όφελος για το περιβάλλον με το μικρότερο κόστος.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται ως:

- α) «Αερολιμένας»: ο πολιτικός αερολιμένας στην Κοινότητα ο οποίος εμφανίζει περισσότερες από 50 000 διακινήσεις υποχηρικών αεριωθούμενων πολιτικών αεροπλάνων ανά ημερολογιακό έτος (όπου διακίνηση είναι μία απογείωση ή μία προσγείωση), λαμβανομένου υπόψη του μέσου όρου των τριών τελευταίων ημερολογιακών ετών πριν από την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας οδηγίας στο συγκεκριμένο αερολιμένα.
- β) «Αστικός αερολιμένας»: ο αερολιμένας του οποίου κανείς διάδρομος δεν διαθέτει διαδρομή απογείωσης μεγαλύτερη των 2000 μέτρων, ο οποίος παρέχει μόνον υπηρεσίες από σημείο σε σημείο μεταξύ ευρωπαϊκών κρατών ή στο εσωτερικό του ίδιου κράτους, και ο οποίος βρίσκεται στο κέντρο ευρύτερων πολεοδομικών συγκροτημάτων, όπου, σύμφωνα με αντικειμενικά κριτήρια, υπάρχει σημαντικός αριθμός ατόμων που θίγονται από το θόρυβο των αεροπλάνων και για τα οποία κάθε πρόσθετη αύξηση του αριθμού διακινήσεων συνεπάγεται ιδιαίτερα έντονη ενόχληση, λόγω της σοβαρότητας της ηχητικής ρύπανσης. Οι εν λόγω αερολιμένες απαριθμούνται στο παράρτημα I. Το εν λόγω παράρτημα μπορεί να τροποποιηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13 παράγραφος 3.
- γ) «Αεριωθούμενα υποχηρικά πολιτικά αεροπλάνα»: τα αεροπλάνα των οποίων η μέγιστη μάζα είναι κατά την απογείωση 34 000 kg και άνω ή των οποίων η πιστοποιημένη μέγιστη εσωτερική χωρητικότητα, για το συγκεκριμένο τύπο αεροπλάνου, περιλαμβάνει περισσότερες από 19 θέσεις επιβατών, εκτός από τις θέσεις που προορίζονται αποκλειστικά για το πλήρωμα.
- δ) «Οριακά συμμορφούμενα αεροπλάνα»: τα αεριωθούμενα υποχηρικά πολιτικά αεροπλάνα τα οποία πληρούν τις οριακές τιμές πιστοποίησης οι οποίες καθορίζονται στον τόμο I μέρος II κεφάλαιο 3 του παραρτήματος 16 της σύμβασης για τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία, με σωρευτικό περιθώριο που δεν υπερβαίνει τα 5 EPNdB (Effective Perceived Noise in decibels) (πραγματικά αντιληπτού θορύβου σε decibel), όπου το σωρευτικό περιθώριο, εκφραζόμενο σε EPNdB, προκύπτει από το συνάδροισμα των μεμονωμένων περιθωρίων (δηλ. των διαφορών μεταξύ της πιστοποιημένης στάθμης του θορύβου και της ανώτατης επιτρεπόμενης στάθμης θορύβου) στο καθένα από τα τρία βασικά σημεία αναφοράς μέτρησης του θορύβου, όπως αυτά καθορίζονται στον τόμο I μέρος II κεφάλαιο 3 του παραρτήματος 16 της σύμβασης για τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία.
- ε) «Λειτουργικοί περιορισμοί»: τα συναφή με το θόρυβο μέτρα με τα οποία περιορίζεται ή μειώνεται η πρόσβαση των αεριωθούμενων υποχηρικών πολιτικών αεροπλάνων σε κάποιον αερολιμένα· στα μέτρα αυτά συμπεριλαμβάνονται λειτουργικοί περιορισμοί που αποσκοπούν στην απόσυρση από τις δραστηριότητες λειτουργικής εκμετάλλευσης των οριακά συμμορφούμενων αεροπλάνων σε συγκεκριμένους αερολιμένες, ή επιμέρους λει-

τουργικοί περιορισμοί, οι οποίοι αφορούν τη λειτουργική εκμετάλλευση των αεριωθούμενων υποχηρικών πολιτικών αεροπλάνων, ανάλογα με την εκάστοτε χρονική περίοδο.

- στ) «Ενδιαφερόμενες πλευρές»: τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα τα οποία θίγονται ή είναι πιθανόν να θιγούν από την καθιέρωση των μέτρων μείωσης των θορύβων, συμπεριλαμβανομένων των λειτουργικών περιορισμών, ή τα οποία έχουν νόμιμο συμφέρον για την εφαρμογή τέτοιων μέτρων.
- ζ) «Εξισορροπημένη προσέγγιση»: είναι η προσέγγιση, στο πλαίσιο της οποίας τα κράτη μέλη εξετάζουν τα εφαρμοζόμενα μέτρα για την αντιμετώπιση του προβλήματος των θορύβων σε έναν αερολιμένα στο έδαφός τους και ιδίως τον αντίκτυπο που προβλέπεται ότι θα έχουν η μείωση του θορύβου των αεροπλάνων στην πηγή τους, τα μέτρα προγραμματισμού και διαχείρισης των χρήσεων της γης, τα λειτουργικά μέτρα περιστολής των θορύβων και οι λειτουργικοί περιορισμοί.

Άρθρο 3

Αρμόδιες αρχές

Τα κράτη μέλη μεριμνούν για την ύπαρξη αρμοδίων αρχών για τα ζητήματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 4

Γενικοί κανόνες για τη διαχείριση του θορύβου των αεροπλάνων

1. Τα κράτη μέλη υιοθετούν εξισορροπημένη προσέγγιση κατά την αντιμετώπιση των προβλημάτων θορύβου στους αερολιμένες που βρίσκονται στο έδαφός τους. Μπορούν επίσης να εξετάσουν το ενδεχόμενο καθιέρωσης οικονομικών κινήτρων ως μέτρου διαχείρισης του θορύβου.
2. Κατά την εξέταση της θέσης λειτουργικών περιορισμών, οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν υπόψη τους το ενδεχόμενο κόστος και τα οφέλη που συνεπάγονται τα διάφορα διαθέσιμα μέτρα, καθώς και τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά στοιχεία των αερολιμένων.
3. Τα μέτρα ή ο συνδυασμός των μέτρων που θεσπίζονται δυνάμει της παρούσας οδηγίας δεν επιβάλλουν περισσότερους περιορισμούς από εκείνους που είναι αναγκαίοι για την επίτευξη των περιβαλλοντικών στόχων που καθορίζονται για ένα συγκεκριμένο αερολιμένα. Δεν εισάγουν διακρίσεις λόγω της ιδιγένειας ή της ταυτότητας του αερομεταφορέα ή του κατασκευαστή του αεροπλάνου.
4. Οι λειτουργικοί περιορισμοί με κριτήριο τις επιδόσεις βασίζονται στις επιδόσεις εκπομπής θορύβων του αεροπλάνου όπως καθορίζονται στο πλαίσιο της διαδικασίας πιστοποίησης που διενεργείται σύμφωνα με την σύμβαση του ΔΟΠΑ, παράρτημα 16, τόμος I, της σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία, τρίτη έκδοση (Ιούλιος 1993).

Άρθρο 5

Κανόνες αξιολόγησης

1. Όταν εξετάζεται η λήψη απόφασης περί λειτουργικών περιορισμών, λαμβάνονται υπόψη, στο μέτρο που αυτό είναι κατάλληλο και δυνατό, για τους σχετικούς λειτουργικούς περιορισμούς και για τα χαρακτηριστικά του αεροδρομίου, οι πληροφορίες που καθορίζονται στο παράρτημα II.

2. Στις περιπτώσεις που τα αερολιμενικά σχέδια υπόκεινται στην αξιολόγηση του περιβαλλοντικού αντίκτυπου, κατ' εφαρμογή των διατάξεων της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ, η αξιολόγηση η οποία διενεργείται βάσει των διατάξεων της ανωτέρω οδηγίας θεωρείται ότι πληροί τα απαιτούμενα κριτήρια των διατάξεων της παραγράφου 1, υπό τον όρο ότι στην αξιολόγηση έχουν ληφθεί υπόψη, στο μέτρο του δυνατού, οι πληροφορίες του παραρτήματος II της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 6

Κανόνες για την επιβολή των λειτουργικών περιορισμών, με στόχο την απόσυρση των οριακά συμμορφούμενων αεροπλάνων

1. Εάν από την αξιολόγηση όλων των διαθέσιμων μέτρων, συμπεριλαμβανομένων των επιμέρους λειτουργικών περιορισμών, η οποία διενεργείται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5, προκύπτει ότι για την επίτευξη των στόχων της παρούσας οδηγίας απαιτείται η θέσπιση λειτουργικών περιορισμών για την απόσυρση των οριακά συμμορφούμενων αεροπλάνων, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες, αντί της προβλεπόμενης στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 διαδικασίας, στον υπό εξέταση αερολιμένα:

- α) έξι μήνες μετά την ολοκλήρωση της αξιολόγησης και την έκδοση της απόφασης για τη θέσπιση λειτουργικού περιορισμού, δεν επιτρέπεται η εκτέλεση πρόσθετων σε σύγκριση με την αντίστοιχη περίοδο του προηγούμενου έτους υπηρεσιών με οριακά συμμορφούμενα αεροπλάνα σε αυτόν τον αερολιμένα,
- β) τουλάχιστον έξι μήνες μετά το ανωτέρω χρονικό σημείο, μπορεί να επιβληθεί στους αερομεταφορείς η υποχρέωση να μειώσουν τον αριθμό των διακινήσεων των οριακά συμμορφούμενων αεροπλάνων τους που χρησιμοποιούνται στο συγκεκριμένο αερολιμένα, με ετήσιο ρυθμό όχι ανώτερο από 20 % του αρχικού συνολικού αριθμού των εν λόγω διακινήσεων.

2. Σύμφωνα με τους κανόνες αξιολόγησης του άρθρου 5, οι αρχές διαχείρισης των αστικών αερολιμένων οι οποίοι απαριθμούνται στο παράρτημα I μπορούν να θεσπίζουν μέτρα τα οποία είναι αυστηρότερα, στο θέμα του ορισμού των οριακά συμμορφούμενων αεροπλάνων, υπό τον όρο ότι τα εν λόγω μέτρα δεν αφορούν τα αεριοθούμενα υποχηρικά πολιτικά αεροπλάνα, τα οποία πληρούν, με βάση το αρχικό τους πιστοποιητικό ή το ανανεωμένο τους πιστοποιητικό, τα πρότυπα θορύβου που καθορίζονται στον τόμο I μέρος II κεφάλαιο 4 του παραρτήματος 16 της σύμβασης για τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία.

Άρθρο 7

Υφιστάμενοι λειτουργικοί περιορισμοί

Το άρθρο 5 δεν εφαρμόζεται:

- α) στους λειτουργικούς περιορισμούς που έχουν ήδη αποφασισθεί, κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας,
- β) στις επουσιαστές τεχνικής φύσεως τροποποιήσεις των επιμέρους λειτουργικών περιορισμών που δεν έχουν σημαντικές επιπτώσεις, από την πλευρά του κόστους, για τους αερομεταφορείς σε οποιονδήποτε δεδομένο κοινοτικό αερολιμένα και οι οποίες εισάγονται μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 8

Απαλλαγή για αεροπλάνα νηολογημένα σε αναπτυσσόμενες χώρες

Στα οριακά συμμορφούμενα αεροπλάνα, τα οποία είναι νηολογημένα στις αναπτυσσόμενες χώρες, μπορεί να χορηγείται απαλλαγή

από τις διατάξεις του άρθρου 6, για διάστημα δέκα ετών μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, υπό τον όρο ότι:

- α) τα εν λόγω αεροπλάνα, στα οποία έχει χορηγηθεί πιστοποιητικό θορύβου, σύμφωνα με τα πρότυπα που καθορίζονται στον τόμο I μέρος II κεφάλαιο 3 του παραρτήματος 16 της σύμβασης για τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία, εκτελούσαν δραστηριότητες στον συγκεκριμένο αερολιμένα στην Κοινότητα, κατά το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου 1996 έως και τις 31 Δεκεμβρίου 2001 («περίοδος αναφοράς»), και
- β) τα αεροπλάνα αυτά ήταν εγγεγραμμένα, κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς, στα νηολόγια της αναπτυσσόμενης χώρας και ότι εξακολουθούν να χρησιμοποιούνται από φυσικά ή νομικά πρόσωπα που έχουν την έδρα τους στη χώρα αυτή.

Άρθρο 9

Απαλλαγή για επιμέρους δραστηριότητες εκτάκτου χαρακτήρα

Σε ορισμένες περιπτώσεις τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέψουν, σε αερολιμένες που βρίσκονται στο έδαφός τους, επιμέρους δραστηριότητες οριακά συμμορφούμενων αεροπλάνων οι οποίες δεν θα μπορούσαν να εκτελεστούν βάσει των άλλων διατάξεων της παρούσας οδηγίας.

Η απαλλαγή αυτή περιορίζεται σε:

- α) αεροπλάνα των οποίων οι συγκεκριμένες δραστηριότητες είναι τέτοιου χαρακτήρα ώστε να μην είναι εύλογο να απορριφθεί η χορήγηση προσωρινής απαλλαγής·
- β) αεροπλάνα που εκτελούν μη εμπορικές πτήσεις για λόγους μετασκευής, επισκευής ή συντήρησης.

Άρθρο 10

Διαβουλεύσεις και διαφάνεια

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να καθιερωθούν διαδικασίες διαβουλεύσεων, για την εφαρμογή των άρθρων 5 και 6, με τη συμμετοχή όλων των ενδιαφερόμενων πλευρών, σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία.

Άρθρο 11

Προθεσμία προειδοποίησης

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, κατά τη θέσπιση νέων λειτουργικών περιορισμών, θα απευθύνεται σχετική δημόσια ανακοίνωση σε όλες τις ενδιαφερόμενες πλευρές, συμπεριλαμβανομένων των λόγων θέσπισης του μέτρου λαμβάνοντας υπόψη τα ενδεδειγμένα στοιχεία της εξισορροπημένης προσέγγισης:

- α) έξι μήνες πριν από την έναρξη ισχύος των μέτρων του άρθρου 6 παράγραφος 1, στοιχείο α)·
- β) ένα έτος πριν από την έναρξη ισχύος των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1, στοιχείο β) και άρθρο 6 παράγραφος 2·
- γ) σε περίπτωση μέτρων βάσει του άρθρου 6, δύο μήνες πριν από τη διάσκεψη σχεδιασμού πτήσεων για τη σχετική περίοδο προγραμματισμού πτήσεων.

2. Κάθε κράτος μέλος ενημερώνει πάραυτα τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή σχετικά με κάθε νέο λειτουργικό περιορισμό, κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, τον οποίο έχει αποφασίσει να επιβάλει σε αερολιμένα που βρίσκεται στο έδαφός του.

Άρθρο 12**Δικαίωμα προσφυγής**

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να παρέχεται δικαίωμα προσφυγής κατά των μέτρων που θεσπίζονται βάσει του άρθρου 6 και του άρθρου 7 στοιχείο β) ενώπιον ενός οργάνου εξέτασης προσφυγών διαφορετικού από την αρχή που έχει λάβει το επίμαχο μέτρο, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τις εθνικές διαδικασίες.

Άρθρο 13**Επιτροπή**

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή η οποία συγκροτείται βάσει του άρθρου 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.
2. Η Επιτροπή δύναται να προβαίνει σε διαβουλεύσεις με την επιτροπή για οποιοδήποτε ζήτημα που αφορά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.
3. Στις περιπτώσεις που γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 της ίδιας απόφασης.
4. Η επιτροπή λαμβάνει υπό σημείωση τις αξιολογήσεις που έχουν πραγματοποιήσει τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 5 και τα μέτρα που έχουν ληφθεί ή πρόκειται να ληφθούν βάσει αυτών των αξιολογήσεων.

Άρθρο 14**Πληροφόρηση και επανεξέταση**

Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, μετά από σχετικό αίτημα.

Το αργότερο μετά την παρέλευση πενταετίας από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή υποβάλλει σχετική έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

Η έκθεση αυτή συνοδεύεται, ενδεχομένως, από προτάσεις αναθεώρησης της οδηγίας.

Η έκθεση περιέχει την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας της παρούσας οδηγίας, ιδίως σε συνάρτηση με την αναγκαιότητα επανεξέτασης του ορισμού των οριακά συμμορφούμενων αεροπλάνων,

όπως αυτός καθορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο δ), προκειμένου να θεσπισθεί αυστηρότερη διάταξη.

Άρθρο 15**Κατάργηση**

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 925/1999 καταργείται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 16**Εφαρμογή**

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 28 Σεπτεμβρίου 2003. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 17**Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 18**Αποδέκτες**

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 2002.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. COX

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. ÁLVAREZ-CASCOS FERNÁNDEZ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κατάλογος των αστικών αερολιμένων

Βερολίνο-Tempelhof

Στοκχόλμη Bromma

Λονδίνο City

Μπέλφαστ City

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1

1. Πρόσφατη απογραφή
 - 1.1. Περιγραφή του αερολιμένα, στην οποία περιλαμβάνονται πληροφορίες για το δυναμικό, την τοποθεσία του, τα περίχωρα, τον όγκο της εναέριας κυκλοφορίας και το συνδυασμό των δρομολογίων, καθώς και τον συνδυασμό των διαδρόμων απογείωσης.
 - 1.2. Περιγραφή των περιβαλλοντικών στόχων για τον αερολιμένα και του εθνικού πλαισίου.
 - 1.3. Αναλυτικά στοιχεία για τα περιγράμματα των θορύβων για το τρέχον και τα προηγούμενα έτη — συμπεριλαμβανομένης της αποτίμησης του αριθμού των ατόμων που επηρεάζονται από τους θορύβους των αεροσκαφών. Περιγραφή των μεθόδων υπολογισμού που χρησιμοποιούνται για τη διαμόρφωση των περιγραμμάτων.
 - 1.4. Περιγραφή των μέτρων που έχουν ήδη τεθεί σε εφαρμογή για τη βελτίωση των θορύβων που προκαλούνται από τα αεροπλάνα: για παράδειγμα, παροχή πληροφοριών για τον προγραμματισμό και τη διαχείριση των χρήσεων της γης· προγράμματα ηχομόνωσης κατά των θορύβων· λειτουργικές διαδικασίες, όπως οι PANS-OPS· λειτουργικοί περιορισμοί όπως οριακές τιμές των θορύβων, νυκτερινά όρια/ώρες απαγόρευσης των πτήσεων, επιβαλλόμενα τέλη θορύβου· προτιμητέα χρήση των αεροδιαδρόμων, προτιμώμενες διαδρομές από τη σκοπιά του θορύβου/την τήρηση της προβλεπόμενης πορείας πτήσης· παρακολούθηση των θορύβων.
2. Προβλέψεις, χωρίς τη λήψη νέων μέτρων
 - 2.1. Περιγραφή των έργων ανάπτυξης στους αερολιμένες (εάν προβλέπονται) τα οποία έχουν ήδη εγκριθεί και είναι ενταγμένα στο πρόγραμμα, όπως για παράδειγμα για την αύξηση του δυναμικού, την επέκταση των αεροδιαδρόμων ή/και των τερματικών σταθμών, καθώς και για τον προβλεπόμενο συνδυασμό αεροπορικών δρομολογίων στο μέλλον και για τους υπολογιζόμενους ρυθμούς ανάπτυξης.
 - 2.2. Στην περίπτωση της επέκτασης του δυναμικού του αερολιμένα, μνεία των οφελών που θα αποκομιστούν από τη διαθεσιμότητα του πρόσθετου δυναμικού.
 - 2.3. Περιγραφή των επιπτώσεων στις εκπομπές θορύβων σε περίπτωση που δεν ληφθούν άλλα μέτρα καθώς και για τα μέτρα που έχουν ήδη προγραμματιστεί για τη βελτίωση των επιπτώσεων του θορύβου κατά το ίδιο χρονικό διάστημα.
 - 2.4. Προβλέψεις για τα περιγράμματα των θορύβων — συμπεριλαμβανομένης της αποτίμησης του αριθμού των ατόμων που ενδέχεται να επηρεαστούν από τους θορύβους των αεροπλάνων - διάκριση μεταξύ καθιερωμένων οικιστικών περιοχών και νεόκτιστων οικιστικών περιοχών.
 - 2.5. Αξιολόγηση των επιπτώσεων και του πιθανού κόστους που θα προκύψει εάν δεν ληφθούν μέτρα για τη μείωση του αντικτύπου από την αύξηση των θορύβων — αν αναμένεται ότι θα προκύψει.
3. Αξιολόγηση των πρόσθετων μέτρων
 - 3.1. Σκιαγράφηση των διαθέσιμων πρόσθετων μέτρων στο πλαίσιο των διαφόρων δυνατοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 και ειδικότερα των βασικών λόγων που οδήγησαν στην επιλογή τους. Περιγραφή των μέτρων εκείνων που έχουν επιλεγεί προς περαιτέρω ανάλυση και παροχή πληροφοριών για το κόστος της θέσπισης των μέτρων αυτών. Μνεία του αριθμού των ατόμων που αναμένεται ότι θα ευεργετηθούν και χρονοδιάγραμμα· τέλος, διαβάθμιση της συνολικής αποτελεσματικότητας των ιδιαίτερων μέτρων.
 - 3.2. Αξιολόγηση του κόστους/αποτελεσματικότητας ή του κόστους/οφέλους που θα προκύψει από τη θέσπιση των ειδικών μέτρων, λαμβάνοντας υπόψη τις κοινωνικο-οικονομικές συνέπειες των μέτρων για τους χρήστες των αερολιμένων: για τους αερομεταφορείς (μεταφορά επιβατών και φορτίου)· για τους ταξιδιώτες και για τους τοπικούς δήμους και κοινότητες.
 - 3.3. Ανασκόπηση των πιθανών περιβαλλοντικών και ανταγωνιστικών επιπτώσεων που θα έχουν τα προτεινόμενα μέτρα σε άλλους αερολιμένες και αερομεταφορείς και σε άλλες ενδιαφερόμενες πλευρές.
 - 3.4. Λόγοι που οδήγησαν στην επιλογή της προτιμητέας εναλλακτικής λύσης.
 - 3.5. Σύνοψη των μη τεχνικών σημείων.
4. Συσχετισμός με την οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αξιολόγηση και τη διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου
 - 4.1. Όταν και όπου έχουν προετοιμαστεί χάρτες θορύβου ή προγράμματα δράσης βάσει των ρυθμίσεων της εν λόγω οδηγίας, θα χρησιμοποιούνται για την παροχή των πληροφοριών που απαιτούνται στο παρόν παράρτημα.
 - 4.2. Η αξιολόγηση της έκθεσης στο θόρυβο (δηλαδή τα περιγράμματα θορύβου και ο αριθμός των επηρεαζόμενων ατόμων) θα γίνεται με χρήση τουλάχιστον των κοινών δεικτών θορύβου L_{den} και L_{night} όπως ορίζεται στην προαναφερθείσα οδηγία, στις περιπτώσεις που αυτοί είναι διαθέσιμοι.